

(2597) مرهم الدياخميلون (2598)

أخلاطه يؤخذ بحول الله تعالى (2599) وقوته
(2600) لعاب بزر الكتان و (2500) لعاب الحنبة و (2600)
لعاب بزر الخطمي / من كل واحد نصف رطل، وتطبخ
اللحابات حتى تغلظ/ (2601) وتنقى (2602) الثلث ويخلط
معها نصف رطل من الزيت ونصف رطل من المرثك بعد
السحق والتنخيل وتطبخ (2603) الجميع على نار فحم
لينة وتحرك (2604) بعود صنوبر تحريكاً دائماً حتى
يصير في حد المرهم وكل مرهم فيه المرثك فينبغي
أن يحرك دائماً لئلا ينزل المرثك لثعر الأثناء
ويفسد المرهم ويكحل (2605) وهذا المرهم يلين صلابة
الأورام ويحلل الأوجاع ويفخر الأورام (2605) ويجلب
القيح من المعد (2605).

مرهم أصفر ينبت اللحم في الجراحات

أخلاطه شمع أصفر رطل شحم كلى كيش مخصى (2606)
نصف رطل راتينج (2607) ربع رطل انزروت أوقيتين
و (2606) يحل الشمع والشحم والراتينج (2608) وينزل عن
النار [H. 53 v.] ويرمى فيه الانزروت بعد السحق
والتنخيل.

مرهم اطالقي من المما مر (2609) (2610) وهو مرهم
أبيض (2610)

أخلاطه مردسنج واسفيداج من كل واحد أربع
أواقي شمع أبيض أقيتان علك البطم أوقية زيت
أربع أواقي كندر نصف أوقية شب يمانى ستة
دراهم (2611) فلفل ثلاثة دراهم يسحق ما هو للسحق
وينخل ويطحخ المرتك والاسفيداج بالزيت ثم يلقى
عليه الشمع والعلك فإذا اختلط الجميع رش عليه
بالماء في حال الطبخ فإذا غلظ ولم يضر (2612)
اليد انزله عن النار والقى الكندر والشب ثم
الفلفل فإن اردته بليغا في ادمال القروح
فلا (2613) ترشه بالماء ويكون الزيت عتيقا.

قال جالينوس وهو يشفى القروح الحادثة (2614)
في أبدان الشيوخ وفي الأبدان الرخصة اللحم لا سيما
أن كانت القروح الرطبة (2615) تعسرت (2616) بسبب ذلك
اندمالها وختمها ويشفى المواضع التي يعرض لها
سحج (2617) وسلخ ويفعل أحسن من هذا وذلك أنه كم
من مرة أبرأ جلدة (2618) قد اسودت واعظم من
هذا/ (2619) أنه يفعل ذلك في المرفق العاري من
اللحم والركبة لأن هذه الأعضاء أكثر ما عليها عصب
ووتر عريض وهو في علاج السحج (2620) والسلخ أفضل
من سائر الأدوية وأما في علاج الجراحات الغائرة
تحت الجلد وفي علاج الخراجات (2621) والديملات فليس
بمقصر (2622) ولا بمتأخر وهو أيضا نافع من الأورام
الصغار الحادثة في جلدة الوجه من أخلاط غليظة.

مرهم الرسل (2623) لصابور النافع من الأورام الجاسية
في الأعضاء والخنازير والطواعين والسرطانات (2623)

[H. 54 n.] أخلاطه شمع أحمر وراتينج من كل
واحد أربعة عشر درهما (2624) جواشير وزنجار من
كل واحد درهم أشق سبعة دراهم ذراوند (2625)
طويل وكندر من كل واحد ثلاثة دراهم قنة ومر من
كل واحد درهما مقل أربعة دراهم مرداسنج (2626)
ثلاث (2627) أواق يطبخ المر داسنج (2628) بأربع (2629)
أواق من الزيت العتيق أو دهن السوسن حتى يصير
في حد الشمع المذاب بالدهن وتلقى عليه الصمغ
بعد سحقها (2630) بقليل زيت وتلقى في القدر وهو
في الأرض قد هذا من ناره ويضرب ضربا جيدا
ثم (2631) يرفع على نار لينة حتى يصير مرهما
ويرجل عن النار ويلقى الذراوند ويضرب حتى
يختلط ويجمد.

مرهم يستعمل في الجراحات القديمة

والحديثة ويتصرف في علل كثيرة وينفع
اللدغة والعضة (2632) ويوضع على وضر (2633) الجراحات
ويذهب باللحم السخيف (2634) وللخراجات كبيرها
وصغيرها ولأمهات الجدرى والشوكة في المفاصل
ولعرق النساء وللناترس ويملى الجراحات العتيقة
ويقوى العصب ويمنع (2635) الدم المنفجر ويلين
الأعصاب الملتوية.

أخلاطه مرداسنج (2636) ثلاثة أواق وربع

بعد السحق والتخيل وشق ستة مثاقيل [G. 183 r.] راتينج وشمع من كل واحد أربعة عشر مثقالا (2637) قنة وزنجار من كل واحد مثقال (2638) ونصف صمغ البطم وجاوشير (2639) (2640) وراوند طويل (2640) من كل واحد /مثقالان مقل أزرق وكندر من كل واحد/ (2641) ثلاثة مثاقيل زيت عتيق أربع (2642) أواقي يطبخ المر داسنج (2643) مع الزيت وزنه حتى يصير في حد الشمع المذاب ويسحق الزنجار ببقية الزيت سحقا جيدا ويلقى الشمع والراتينج على المرتك والزيت فإذا ذاب القى عليه الزنجار وحركه [H. 54 v.] حتى يختلط ويرجل القدر ويسحق القنة وعلك البطم بنبيذ زبيب وتحرکه في الهاون (2644) حتى ينحل ويثخن وتصفيه على الدواء بخرقة خفيفة وترفعه على نار لينة حتى تختلط (2645) أجزاء الدواء ولا تغفل عن (2646) التحريك وترجله عن النار فإذا هذا ناره ارميت (2648) فيه الأدوية اليابسة وضربته حتى /يختلط و/ (2649) يجمد (2650).

/مرهم أثنى عليه السوسي وقال إنه يقوم مقام المرهم النخلي

أخلاطه طين أرميني أربع أواقي صبر أوقية
شب بمانى نصب أوقية دهن ورد ثلاث أواقي مر
أوقية لحم تفاح حلو مدروس (2651) خمس أوقية
قاقيا وورد مسحوق وعصارة الطراشيث من كل واحد
أوقية تسحق الأدوية اليابسة على حده (2652) والرطبة
على حده (2652) ويلقى الطين والشب مع الزيت ويطبخ

على النار حتى ينخن قليلا ويلقى عليه الصبر
والمر ويغلى غلية فإذا قرب الحقد القى عليه
باقي الأدوية وارجله واضربه ضربا جيدا حتى
تختلط أجزاءه ويرفع ويستعمل/ (2653).

[F. 148; H. 55 v.] مرهم مصري

يأكل اللحم ويلقى وضر القروح (2655) وهو
مرهم للقروح (2656) وسؤر الحمر (2656) ودواء
للأذان (2657).

أخلاطه ذل (2658) عشرة دراهم عسل أوقية (2659)
يجمع ويغلى (2659) عليه ويلقى عليها أربعة
دراهم زنجارا (2660) مسحوقا ويغلى حتى يصير
أخضر ثم أصفر ثم أحمر وصار في قوام العسل الثخن
ارجله وهذا الدواء إن حللت فيه شيئا (2661) من
الوشق يأتى قويا جدا وقال الزهراوي إن يجعل فيه
زيتا فيأتى علكا (2662) إلا أن الزيت يكسر كثيرا
من حدته (2663).

مرهم ينفع القروح والساعية والخمثة

من غير أن يحدث في الموضع قشرة فتحجره (2666)
أو تصلب (2667) ما حولها (2668) وتضم (2669) ويدمل
ويقطع (2670) إنبات (2671) [H. 56 r.] الدم الذي/ (2672)
كان من إنشقاق (2673) عروق المقعدة (2674) أو من
غيرها بعد أن تليينه بدهن الورد (2675) أو آس (2676)

ويذهب بالمواسير (2677) ويضمرها (2578) ويشفى (2679) القروح الرديئة ويعالج به المواضع الباطنة مثل الأرحام بأن (2680) يزرق فيها بعد أن يذاب بدهن الحنا وأما المواضع الظاهرة (2680) بمثل ما (2680) يعالج بساغر المراهم وإذا وضع على القرحة هدت وسكنت (2680) ولو كانت (2680) من القروح النافذة ويسكن الأوجاع ويذهب بالسهر.

أخلطه (2680) كما فيطوس أربعة مئاقيل سقرديون (2681) أربعة مئاقيل (2682) كندر اثني عشر مئاقيل [F. 149] ونصف مر ثلاثة مئاقيل قنة ستة مئاقيل/ (2683) وسخ (2684) الكور اثني عشر مئاقيل ونصف شب يمانى ستة مئاقيل وسدس (2685) ونصف سدس ققطار ثلاثة مئاقيل وثلاثة أرباع (2686) (2687) مئقال كفر اليهود (2687) (2688) خمسون مئقالا (2689) زيت رطلان غير ربع عسل (2688) ثلاثون مئقالا مرتك خمسون مئقالا عقمي ثلاثة مئاقيل أصول السوس ثلاثة مئاقيل (2690) تدق الحشائش وتنقع (2690) في الزيت ليلة و (2688) يطبخ المرتك في الزيت حتى يغلظ قليلا ويلقى عليه (2691) (2692) الكفر و (2692) وسخ الكور ثم (2688) يخلط (2693) العسل ويغلى عليه /غلية/ (2694) ويرجل عن (2695) النار وتلقى (2696) عليه (2697) اليابسة ويضرب حتى يختلط وهذا مرجع (2698) بحق كلما قيل (2699) فيه (2700) لأن أدويته (2700) تفي بعلاج القروح الخميثة (2688) العسيرة البرء.

مرهم ينفع الأكلة والفروح الساعية

أخلاطه زرنمخ أحمر ثلاثة مثاقيل شب يمانى
أربعة مثاقيل / كندر أربعة مثاقيل / (2701) (2702) مر
أربعة مثاقيل (2702) وشق ثمانية عشر مثقالا شمع
مثله علك البطم ستة عشر مثقالا شحم عجل
مثقال (2703) عسل جزء من ستة عشر من القطولي (2704)
تسحق الصموغ [H. 56 v.] بقليل زيت ويحل الشمع مع
الزيت ويلقى عليه (2702) الصموغ والعسل فإذا التفت
القى عليه الزرنمخ (2705) والشب ويغلى غلية ويرجل
ويضرب حتى يجمد.

مرهم العسل النافع (2706) من الخنازير

أخلاطه رطل عسل نصف رطل زنجار ثلاث (2707)
أواق (2708) ذل أوقية وشق (2709) يحل (2710) الوشق
بالخل على النار حتى ينحل ويصب عليه العسل مع
الزنجار مسحوقا [F. 150] ويطبخ حتى يصير في قوام
المراهم (2711) ويأتى لونه أحمر.

مرهم الزنجفور بأكل اللحم وينفع الخنازير والنواصير والجواسير وكل ورم يبطئ / برء / (2712)

أخلاطه زنجفور رطل زنجار ثلثا رطل شمع
مثله زيت رطلان وشق (2713) ثلثا (2714) رطل (2715) ذل
ثقيف ما يغمر الأشق يحل (2716) الأشق بالخل (2717)
للشمس (2713) ويحمل (2718) على النار (2713) مع

الزيت (2713) وسائر الأدوية بعد سحق ما هو للسحق
ويطبخ حتى يصير في حد (2719) المرهم.

مرهم لشقوق (2720) المقعدة وتورمها

أخلاطه دهن نيلوفر ودهن ورد ودهن بنفسج من
كل واحد نصف أوقية شحم دجاج ومخ ساق المقر من
كل واحد عشرة دراهم يدق الشحم والمخ في
هاون (2721) رصاص حتى يصير مثل العجين ويلقى
عليه أربعة دراهم [G. 183 v.] شالبية (2722)
مسحوقه منخولة ومثلها (2723) من دقيق ترمس
ومثلها من دقيق قشور البطيخ ويلقى الجميع على
الشحم (2724) والمخ ويؤخذ أوقية شمع أبيض و
أوقية من (2725) شمع أصفر ويذاب الشمع (2726)
في الأدهان ويخلط الجميع في هاوون (2727)
الرصاص (2728) (2729) بيد من رصاص (2729) حتى يستوى
/ويستعمل/ (2730).

مرهم للشقاق و التورم و القروح في المقعدة (2731) الكائن من الحرارة

[H. 57 r.] أخلاطه شب مقنو درهمان مرتك
واسفيداج من كل واحد ستة (2732) دراهم (2733) شحم
دجاج وشحم كلا ماعز (2734) من كل واحد تسعة دراهم
شمع أبيض سبعة (2735) دراهم [F. 151] تسحق
الأدوية اليابسة /وتنحل/ (2730) و (2736) تدق الشحوم
وتنحل (2736) (2729) مع الشمع (2729) في أوقية من دهن

ورد وتلقى عليها (2737) لأدوية اليابسة وتدعك (2738)
باليد (2739) في الهاوون (2740) حتى يصير طلاء
ويستعمل إن شاء الله تعالى (2741).

(2742) مرهم للأورام (2742) التي ليس لها رأس (2743)
و المارد (2744) تفجرها (2745)

أخلاطه بزر كتان وخر و الحمام (2746) وحلبة من
كل واحد عشرة دراهم سمس (2747) محروق (2748)
أوقية وربع تدق الأدوية دقا ناعما (2749)
ويجمع (2750) شيء (2751) من دهن شيرج وتدعك (2752) في
الهاوون (2753) حتى يعتدل قوامه ليصنع منه
لصقة (2754.1) وتضع (2754.2) على الأورام فإنه يفجرها.

(2755) مرهم ينفع من تشنج العصب ومن استرخائه
إذا كان عن خلط بلغمي (2755) بارد

أخلاطه جواشير ومر وأشنان و جنديبا دستر
من كل واحد ثلاثة دراهم ومن صمغ (2756) السذاب
البري (2756) وهو التافسيا (2757) ومن الكندر
من (2758) كل واحد درهم دهن الغار درهمان يخلط
الكل ويصنع منه (2759) مرهما (2760).

مرهم نافع (2761) من كون (2762) الأورام و (2761) من
النخسة

تصيب العصبية (2763) ويحلل الرطوبة (2764) التي
تعسر (2765) حركتها المجتمعة في ناحية الركبتين لا
سيما أن تقادمت وضمدم قبل ذلك بيومين أو ثلاثة
تلك (2766) الأعضاء بدقيق الكرسنة معجوناً بخل (2767)
وعسل وينفع من كل فسخ يعرض في العصل (2768) وكل
مرض (2769) يعرض في العصب ويمنع من حدوث الورم
منعاً عجيباً.

أخلطه مرتك مائة وخمسة وعشرون [H. 57 v.]
مثقالاً كفر اليهود (2770) مائة مثقال شمع مثله
راتينج خمسة وعشرون (2771) مثقالاً (2772) زفت مثله
أشقى (2773) اثني عشر مثقالاً (2772) شب يمانى مثله
زنجار خمسة مثاقيل زيت عتيق ثلاثة أدرطال يطبخ
المرتك (2774) بالزيت حتى يصير في حد الشمع المذاب
بالدهن ثم يلقى الكفر ويطبخ حتى يذوب وهذا
الدواء لا (2775) يذوب إلا في (2775) زمان طويل ثم
يلقى الزفت (2776) والراتينج والشمع والأشقى ويلقى كل
واحد منهما بعد ما يذوب صاحبه فإذا صار من
الثخن في حد ما لا يلطخ اليد أخرجت النار من تحته
وألقيت الزنجار والشب ويغلى (2777) غلية ويصب في
غضار (2778) (2779) ماء بارد ويضرب حتى يجمد.

وزعم جالينوس أنه عالج بهذا المرهم سائر
الكسور وهو كثير المنافع (2780) لحمد الله
تعالى (2780).

مرهم بفجر الكورام (2781) ويأكل اللحم العفمن (2782)

أخلطه عندك خذ منه ما أحببت وانقعه (2783) في الماء (2783) ونقه من قشرة وامضغه وخذ مثله من ماء (2784) الصابون ويلقى في الهاوون (2785) ويسحق معه فإذا لان (2786) فحل شيئاً (2786) من راتينج في قليل (2787) من (2788) زيت والقه (2789) عليه فإذا غلى /على/ (2790) النار وانحل الكل فارجله (2791) واضربه حتى يجمد.

[F. 146; H. 54 v.] مرهم لجالينوس (2792) (2793)

أخلطه شمع أوقية زفت (2794) وعندك اليطم وراتينج من كل واحد نصف أوقية فربيون حديث درهمان وثلاث (2795) يسحق الفربيون بقليل زيت ويجمع [F. 146] الشمع والزفت (2796) والعدك والراتينج ويكون الزيت أوقية ونصف فإذا انحلت الأدوية رميت عليها الفربيون المسحوق بالزيت وغلينته غلية وارجلته وحركته حتى يجمد ويستعمل وهذا المرهم ينفع من جرح العصب أو (2798) ما كان منها بقرب العصب.

[H. 55 r.] مرهم ينبت اللحم ويجفف القروح

أخلطه مرتك نصف رطل يسحق وينخل ويلقى عليه مثله زيتاً (2799) ويطبخ حتى يصير في قوام

الشمع المذاب بالدهن ويؤخذ دقيق الشعير ودقيق
المقلّى (2800) ودقيق الكرسنة وأصل السوسن و
الزراوند (2801) الطويل (2802) والاقليميا (2803)
والتوتيا (2804) من كل واحد نصف أوقية يجمع الكل
بعد السحق والتنخيل ويلقى في قدر (2805) ويطبخ
حتى يصير مرهما فإذا نزل (2806) القى عليه خمسة
دراهم كندر بعد السحق ويضرب حتى يجمد.

مرهم ينفع من حرق النار وينبت اللحم في الأبدان الرطبة

أخلطه مرتك أوقية شمع أوقية اسفيداج ثلاثة
أواقي (2807) دهن الورد (2808) ثلاث (2809) أواقي (2807)
يطبخ المرتك بالدهن ويلقى عليه الشمع والبياض
ويطبخ حتى يصير في قوام المرهم (2810) فإن كانت
الحرارة قوية القيت فيه (2811) بياض البيض وقليل
كافور.

(2812) مرهم يجفف القروح (2812) والنواصير
ويدملها (2813)

وقد أثنى عليه جالينوس (2812).

أخلطه مرتك مسحوق منخل رطل ويلقى
عليه من (2814) الزيت والخل (2814) مثقالان (2815)
ونصف [F. 147] من كل واحد وقد يلقى (2816) ثلاثة
أمثاله و (2813) يطبخ حتى يصير مرهما ويأتى

أسود (2817) براقا (2818) (2819) كما قال جالينوس
طبخته يوم (2820) كله فجاءني (2821) [G. 184 n.]
أسود براقا (2818) (2819).

مرهم عجيب يعرف بالروسي (2822) ويتصرف في علل
كثيرة

أخلطه مرتك مسحوق منخول (2823) رطل
قلنديس (2824) أربع أواق خل خمر وزيت من كل
واحد ثلاثة ارطال نحاس محروق (2825) أربع أواق
زنجار ثلاث (2826) اواق يطبخ المرتك بالخل والزيت
ولا [H. 55 v.] يغفل (2827) التحريك حتى يصير في حد ما
لا يسطح اليد ويرمى (2828) عليه النحاس والزنجار
ويغلى غلية ويرجل (2829) ويلقى فيه القلنديس
ويحرك حتى يجمد (2830) إن شاء الله تعالى (2830).

مرهم بجفف (2931) القروح الخميثة (2832) والنواصير
ويأكل اللحم الزائد (2832)

أخلطه أشق (2833) أربع أواق زنجار أوقيتان
انزروت نصف أوقية زراوند مثله تسحق الأدوية
وتنخل ويطبخ الأشق والانزروت والزنجار بالخل
وقليل زيت حتى يغلظ (2834) ويمزل عن (2835) النار
ويلقى فيه الزرواند ويضرب (2836) حتى يجمد.

/مرهم نافع من القروح (2837) الخبيثة العتيقة (2837)
ويذهب بالحزاز المزمن

أخلطه راتينج وشمع (2838) وقنة وزفت وزنجار
من كل واحد بالسواء (2839) تجمع في القدر ويلقى
عليها من الزيت على قدر ما تبرد المرهم من
الصلابة واللين وتكون النار لينة وتحركه حتى
تذوب الأدوية وترجله (2840) وتضربه حتى يجمد / (2841).

[F. 152; H. 57 r.] (2842) (2843) فتاغل حادة تأكل اللحم
المتعفن وغمره وتستعمل في القروح والنواصير
/ حيث كانت وهو مشهور بالشفع وينقى القروح
والنواصير من وضرها / (2844) (2843)

أخلطه صبر ومر أحمر وانزروت وزنجار من كل
واحد [F. 153] بالسواء (2845) بسحق [H. 58 r.] سحقا
ناعما (2846) ويعجن بماء الكرات أو بمرارة (2847)
البقر وإن عدت عجنتها (2848) بالخل ويصنع (2849)
منها فتاغل كبار وصغار (2850) وغلاظ ورقاق (2850)
بحسب المواضع وتسمى (2851) نموسا وتجعل حيث ما
جعلتها (2852) ولا تزول (2853) حتى يكمل فعلها
أخرج بما عليها من الرضر ويبقى اليوم واليومين
كل ذلك بحسب الأجسام وعند وضعها تجعل عليها
قطنة (2854) لئلا ينحل الدواء ويسيل على اللحم
خارج الجرح فإذا تنقى الجرح لم يحمله العليل ولا
يقدر على الصبر عليه ساعة وقد يعمل منه (2855)
ذرورا يذر (2855) على اللحم إذا كان ظاهرا
وليس له غور / ويجعل عليه / (2856) قطنة فإنه

يفنى (2857) (2858) كل ما (2858) ذر عليه من اللحم.

فتاغل (2859) أقوى من الأولى وأكثر أكلا للحم

أخلطه زرنخين (2860) وأشنان (2861) من كل واحد جزء زنجار جزءان زاج محروق جزءان يدق الكل دقا ناعما (2862) ويعجن بمراة (2863) البقر ويصنع منه فتاغل وتستعمل (2864) كما (2865) وصفت لك/ (2866) إلا أنها ليس تستعمل في كل الأعضاء لأنها تضر بالعصب ويجمع الأعضاء الحساسة (2867).

ضماد للحمرة والنملة (2868) والنار الفارسية ويمرد كل حرق (2869) يكون من النار (2869)

أخلطه يدق ورق (2870) لسان الحمل بعد إزالة (2871) خيوطه دقا ناعما (2862) ويلقى عليه ماء عنب الثعلب وماء كزبرة (2872) رطبة وبياض البيض ويضرب بالكف حتى يصير شيئا واحدا ويضمد (2873) به.

(2874) ضمد [F. 154] آخر

[H. 58 v.] يدق الصندل الأحمر مع قليل زعفران وماميثا يدق ويعجن بماء الورد (2875) وتضمد (2876) به الحمرة والنملة (2877) والنار الفارسية فإنه يمنعها أن تعسى (2878).

[H. 58 r.] (2879) ضماد آخر يبرد (2880) كل ورم
ملتهب (2881) من نار وغيره (2880)

أخلطه أفيون سحق بقليل خل وماء أحد (2882)
المقول المبردة ويضمد به فإنه يبرد (2883) جميع
الأورام الحارة ويسكن الأوجاع (2884).

/أقراص (2885) الغدرون (2886) تنفع النملة المتأكلة
والقروح الخبيثة /العتيقة/ (2887)

أخلطه جنار وعفص من كل واحد أربعة (2888)
مثاقيل وقلقنت وزعفران وزاج قمروسي (2889)
وكندر من كل واحد مثقلان صبر مثقال سحق (2890)
الجميع ويعجن بمطبوخ طيب قابض إذا لم يكن في
الورم التهاب فإن كان فيه التهاب عن
بالخل/ (2891).

/أقراص (2885) خلط الزعفران

زعفران مثقلان ورد ونشا ومر وصبر وكندر
وصمغ عربي من كل واحد أوقية قسط وسنبل من كل
واحد مثقال يدق الجميع وينخل ويعجن بعسل/ (2891).

ذرور يدمل القروح والجراحات

أخلاطه صير وجلنار (2892) واقليميا القصة
وروسختج (2893) مغسول بالسواء تدق وتنخل
ويذر (2894) منه عند الحاجة (2895).

ذرور /آخر/ (2896) يلحم الجراحات الرطبة

أخلاطه مر وصير وانزروت وشيان وكندر
بالسوية (2897) يدق الجميع ينخل ويستعمل.

2898 ذرور /آخر/ (2896) يلزق قطع السيف
/والسكمن/ (2899) ويحبس الدم (2898)

أخلاطه مر وصير وانزروت وشيان وطين أرميني
أجزاء سواء يدق الجميع [F. 155] وينخل ويستعمل.

ذرور /آخر/ (2896) يلزق الجراحات ويقطع الدم
المنبعث /ويدمل/ (2896)

أخلاطه (2900) زاج وشب يمانى وعقمى غير
مثقوب وقشر (2901) الرمان (2902) وقرطاس محروق
من كل [H. 59 r.] واحد أوقية وربيع نحاس محروق
أوقية مر (2903) وشيان من كل واحد أربعة دراهم
تسحق الأدوية وتنخل وتستعمل.

القيروطي (2904) المتخذ بعقيد العنب

أخلاطه دهن ورد وشمع (2905) أجزاء سواة
يضر بان مع رب العنب في الهاوون (2906) ضربا جيدا
حتى لا يتداخله (2907) الرب ولا يقبله (2908)
ويستعمل فإنه يجمع (2909) التسكين (2910) والتقوية
للعضو (2911) ودفع الانصباب (2912).

(2913) دواء القطنة (2913)

وهو (2914) الديك برديك (2914) ومعناه قدر على
قدر وهو الدواء الجيد (2915).

أخلاطه زرنبخ أصفر رطل ونصف رطل قلى ونصف
رطل نورة ونصف رطل زنجار ورطل زبيق وربع رطل
نشادر (2916) يسحق الزبيق بالماء الأول وهو رأس
الغشية (2917) حتى يموت ثم يسحق فيه باقي الأدوية
على صلاية (2918) ويجفف وي طرح في الآلة التي
يستعملها أصحاب الآثار ويوقد تحته حتى
يصعد ثم يؤخذ ما صعد منه ويرفع في
قارورة ويحرز (2919) من الندى (2920) ويذر منه
على البواسير النائية واللحم الزاك والخنازير
التي تريد فناءها [G. 184 v.] بعد التقريح (2921)
بالجملة جميع ما تريد أن تذهب من اللحم في
الخنازير والبواسير وغيرهما فإنه يفعل فعل
النار حتى يجفف ويسود وينوب عن النار في جميع
المواضع (2921) إن شاء الله تعالى (2922).

/والزرنبيخ المصعد

هو أقل حدة منه وهو أن يؤخذ أربع أواق من الزرنبيخ الأصفر ومن الزاج أوقية ومن النشادر أوقية يسحق الجميع على الصلابة ويجفف ويصعد ويؤخذ ما صعد منه/ (2923).

صفة الماء الأول

يؤخذ (2924) نورة لم تطفى وقلبي بالسواء (2925) ويصب [F. 156] عليهما (2926) بعد أن تسحق (2927) القلي ستة [H. 59 v.] أمثاله ماء ويرفع ثلاثة أيام ويحرك (2928) كل يوم ثلاث مرات ثم يصفى ويستعمل أو (2929) يحرك في الشمس حتى يغلظ (2930) ويتخذ أقراصا (2931) ويجفف ويرفع في موضع لا يصيبه النداء و (2932) يستعمل عند الحاجة (2932).

(2933) دواء يأكل اللحم الميت والنواصير ويصلح العفن الذي يكون في الفم واللثة وفي جميع الجسد (2933)

يؤخذ (2934) نورة حية جزء (2935) وزرنبيخ أصفر نصف جزء وزرنبيخ أحمر نصف جزء وقلبي نصف جزء واقاقيا نصف جزء يسحق الجميع بالماء الأول ويجفف ويستعمل /إن شاء الله سبحانه وتعالى والله الموفق للصواب/ (2936).

/تم الكتاب بحمد الله تعالى وعونه وحوله
وقوته ومنه ويمنه وصلى الله على سيدنا محمد
وآله وصحبه وسلم تسليماً / (2936).

مرهم الدياتلون

إذا كان حاضرا اعتناك عن غيره وإن ألقيت فيه من الزيت محلولا بدهن سوسن كان من القوة (2937 في حد 2937) ما يؤخذ مثله.

دواء إذا كان (2938) وجع شديد في عضو من خلط أو غيره

تأخذ زيت الطرطين وزيت الليمونج والسمن القديم وشيء من حناء وحلبا والخل وتغليه غلية والصوف المودح وتضعه على العضو ويسكنه إن شاء الله تعالى.

صفة مرهم أكحل رومي

تأخذ أربعة أوق من ورد يابس وتطبخه في الماء حتى يطبخ غاية الطبخ ولا يبقى من الماء إلا شيء قليل وتأخذ قدر ذلك [F. 157] الماء من (2939) دهن ورد وتأخذ خل حادق مثل الزوج وتعملهم في طاجن جديد على نار قوية يشفى غلين الخل والماء فإذا سكن تأخذ أوقية من مرتق ذهبي ووقية من مرتق فتاشي ومثلهم من تين بيض وجه وتدقهم دقا بالغا وتغربلهم وتعملهم في ذلك الطاجن (2940) كيف يسكن الغلين ولا تغفل طرفة عين إنه يحترق وإذا سكن الغلين ولا ترمي الغبار إلا على حد السكن ولا تغفل عن التحريك فإنه غاية في جميع الجراح

الواعرة مثل الموباش (2941) وغيره وبالله تعالى التوفيق.

صفة دواء حد يأكل اللحم الصلب ويثقب الصحيح

تأخذ رأس الصايون الأغشية الذي تقف عليها البيضة وتزيد معه بول بقر وتطبخهم في برمة على نار قوية حتى يرجع نعت الصايون ثم ترجعه (2942) لوقت الحاجة إن شاء الله تعالى وكذلك يفعل ماء الذهب وكذلك ماء الملح إذ المارود مع ارغيس وكذلك ملح المارود والشب وارغيس مقطر.

صفة مرهم أخضر

تأخذ زنجار وملح المارود والشب وتطبخهم (2943.1) في زيت وشحم كلا عنز وزرنيخ

دواء (2943.2) يسقى من أصابه سقطة على الرأس أو ضربة شديدة

[F. 158] راوند (2944) صيني قوة منقاة طين مختوم نصف نصف يسقى منه درهمين إلى أربعة بنقيع الصمغ ويطعم المش والروز.

طلاء السقطة إن كان معها ورم حار وحمى

يؤخذ ورد أحر وعدس مقشر وطين أرميني
وصندل وفوفل يطنى بالماء ورد.

دواء يسقى لمن كان يخرج منه دم كثير عن ضربة
أو سقطة

يؤخذ كهرباء وطين أرميني وجلنار ودم
الأخوين ولك أجزاء سواء يسقى منه وزن ثلاثة
دراهم بأوقية من نقيع السماق وقدر دانق من
أفيون فإنه يقطع يأخذه ذلك الدم على المكان
ويجعل طعامه الأشياء القابضة.

دواء لجميع السموم من لسعة لفة أو عقرب أو
رتيلاء أو تشنطير جرح أو غيره من جميع السموم
وكثرة الوجع وغى (2945) السموم في البدن

فيضمده (2946) بزيل الحمام والفودنج
والكرنب (2947) والبول.

دواء الحلتيت

الفائق القوي النافع من السموم الباردة ولدغ
العقارب والرتيلاء وجميع الأمراض الباردة.

يؤخذ مر وورق السذاب اليابس وقسط
وفودنج ياس وعافر قرحا وقرمانا
بالسوية حلتيت [F. 159] مثل ربع الحامع غسل ما
يجمع به ويسقى منه مقدار بندقة إلى جوزة وإذا
كثر الوجع من نهش ذوات (2948) السموم تحلسهم في
ماء حار ليسكن عنهم الوجع فإنهم إذا جلسوا فيه
استرخوا (2949) بعد ساعة ثم عاودهم الوجع فإذا
سكن الوجع بعد الخروج من الماء الحار فاطل الموضع
بماء قد حل فيه ملح كثير وادخلهم الحمام
وعرقهم يومهم ذلك وضد الموضع برماد خشب التين
والنورة والقلي معجون بماء حار واسقيهم درهمين
من الشونيز وعلى ذلك فليعالج سم النشاب.

صفة ضماد يخرج العظام المكسورة

يدق التين الفج مع ورق الخشخاش المري ويصعل
على موضع العظم يخرجها.

ضماد آخر مثله ينفع من جراح العصب وجميع ما ينفع منه المتقدم

يؤخذ من الوشق ثمانية دراهم فينقع فيما
يغمره من الخل حتى يلين ثم يؤخذ شمع أبيض
وعلك البطم ونحاس محروق من كل واحد ثمانية
دراهم وزفت ياس أربعون درهم وزرود
وصبر وقنة [G. 185 r.] من كل واحد درهمان وزنجار
درهم وكندر [F. 160] درهمان يذاب العلك والشمع

بما يكفيه من الزيت أو بدهن الرند ويلقى عليه
الأدوية من بعد السحق والتبخيل ويخنط خلطاً محكماً
حتى يلتحم ويضمد به.

صفة ضماد يضع على العصب الذي قد أصابه ضربة
وخشي عليه إن يعجن أو قد بدأ يتعفن (2950) فإنه
يقويه ويمنعه من العفن

يؤخذ دقيق الشعير وينخل ويعجن ببياض البيض
ويحمل على الموضع أو يطبخ دقيق الشعير وحده
طبخاً جيداً ويحمل عليه.

ضماد نافع من التواء العصب

يؤخذ ورق البنط فايز وثمره ويهيم ضماد
على العصب.

آخر إذا حمل على الأعضاء قواها ومنع انصباب المواد إليها

يؤخذ البداورد العصفور المري أخضر أو يابساً
ويحمل ببعض الرطوبات على بعض الأعضاء الضعيفة
يمنع عنها.

آخر نافع من التواء العصب

يدق الملح ويخلط بالدقيق ويعجن بالعسل
ويحمل على الوشى.

آخر نافع من الوشى والوجع العارض منه

يؤخذ البلوط اليابس فيعجن بعسل وشراب
ويحمل على موضع الوشى.

آخر [F. 161] للسقطة إذا كان معها حمى وورم حار

يؤخذ ورد أحمر وعدس مقشر وطين أرميني
وشياف ماميثا وصندل وفوفل يطفى بماء ورد.

آخر لمثل ذلك

يؤخذ بزر كتان فيدق وحده دقا ناعما ويعمل
ضماد بشمع أصفر ودهن سوسن ويلزم العصب الورم.

آخر لتشنج العصب

يؤخذ شمع أبيض وودك الدجاج ومخ ساق المقر
أجزاء سواء يذاب الجميع ويذر عليه نشاستج
محرق ويحرك حتى يستوى ويستعمل.

آخر نافع من الرياح في المفاصل حيث كانت

يؤخذ من دقيق الشعير فيطبخ بنين حامض رائب
ويجعل معه سمن حتى يكون كالعصيدة ثم يطلى منه
على خرقة ويضمد به مكان الريح ويعصب عليه يفعل،
ذلك ثلاثة أيام.

آخر للرزى (2951)

يؤخذ كف ثمر منزوع النوى وكف من ملح
فيطبخا جميعا بشيء من ماء حتى يغلي ويعجن
بسمن البقر عجينا جيدا ثم يضمد به الوشى يفعل
ذلك ثلاثة أيام.

وهذا آخر ما وجد من هذه التأليف العجيب مع
ما فيه من التصحيف والحمد لله رب العالمين.

*IV. — Notas de
la Edición*

NOTAS DE LA EDICIÓN

- (1) En H. sólo se lee عنى سيد.
 - (2) En F. falta.
 - (3) F. intercala وسلم تسليما.
 - (4) Añadido de H.
 - (5) En H. falta.
 - (6) H. بالعلم.
 - (7) H. مخلوقا ته.
 - (8) H. موضوعا ته.
 - (9) H. intercala وآياتا ته.
 - (10) Añadido de H.
 - (11) H. عنى.
 - (12) H. لا انقضاء لآياتا ته.
 - (13) H. الجراخه.
 - (14) Así en H.; G. y F. الطنب.
 - (15) H. جريا منها.
 - (16) H. ممن.
 - (17) F. فوانينها.
 - (18) H. اقتصروا.
 - (19) H. الكناش.
 - (20) Añadido de H.
 - (21) En F. y H. falta.
 - (22) Así en F. y H.; G. يحصر.
 - (23) F. y H. عمومها.
 - (24) F. y H. لمن وتفقه فيه من أهل هذه الطريقة.
 - (25) Así en F. y H.; G. آلات نقى.
- الطالبين الصالحين عليها.

- (26) F. يفتدى باقتدايه; H. يفتدى باحتدايه.
- (27) Así en F. y H.; G. ثلاثة.
- (28) Añadido de F. y H.
- (29) H. الثالثة.
- (30) H. بيمينه وفضله وطوله.
- (31) En F. falta.
- (32) H. واحدا واحدا.
- (33) En F. y H. falta.
- (34) F. y H. إن.
- (35) En F. falta.
- (36) F. ... وبعضى; H. لاغلو.
- (37) Así en F. y H.; G. الأورام.
- (38) F. مما ذكر.
- (39) H. interscala والسلام.
- (40) Añadido de F. y H.; F. interscala, además, ونمينا
ومولانا.
- (41) F. y H. وأبدأ.
- (42) F. y H. للورم.
- (43) F. لأول.
- (44) H. عند.
- (45) Así en F.; G. سبيل; H. سببا.
- (46) H. الانشفاق.
- (47) F. فنصب.
- (48) F. الفرغة.
- (49) H. يملأها.
- (50) H. فيفرق.
- (51) Así en F. y H.; G. الاتصال.
- (52) En H. falta.
- (53) F. فالسبب.

- (54) F. حار وبارد.
- (55) F. y H. لعفونته.
- (56) F. intercala على.
- (57) F. مرارة.
- (58) Así en F. y H.; G. مخالطته لدمرة الصفراء.
- (59) Así en F. y H.; G. طبيعة.
- (60) Así en F. y H.; G. الطبيعة.
- (61) H. متركبا.
- (62) F. يكون.
- (63) En F. falta.
- (64) Así en F. y H.; G. يسما.
- (65) H. البلغموني.
- (66) H. الخليطين.
- (67) Así F. y H.; G. يكون.
- (68) H. المخترقين.
- (69) F. intercala على.
- (70) F. عن.
- (71) En F. falta.
- (72) Así en F. y H.; G. يسما.
- (73) En F. falta.
- (74) Añadido de F. y H.
- (75) F. y H. الطوا عن.
- (76) Así en F. y H.; G. القرصات.
- (77) H. القراض.
- (78) F. invierte términos.
- (79) F. القضاة. G. القضاة. H. القضاة.
- (80) F. intercala على.
- (81) En F. y H. falta.
- (82) F. عففين.

- (83) F. الملتغم
- (84) F. للساقير.
- (85) En H. falta.
- (86) F. عنه الورم; H. عنه الدم.
- (87) En F. falta.
- (88) F. y H. ماديا.
- (89) H. الاستسقى
- (90) F. الادارة H. الادرا
- (91) H. الحالية
- (92) F. مادي; H. مادي.
- (93) H. كالاستسقى
- (94) H. الذي يكون
- (95) F. y H. لآربتين
- (96) H. كان.
- (97) F. عنهما.
- (98) F. والدم.
- (99) F. لزوح.
- (100) F. y H. تقيضهم.
- (101) Así en F. y H.; G. منهما.
- (102) F. y H. سود أو خضر.
- (103) Así en F. y H.; G. يسما بسرطانا.
- (104) H. بارد.
- (105) En H. cambia la letra a partir de aquí.
- (106) En H. falta.
- (107) En F. falta.
- (108) Así en F. y H.; G. من العلاج في أورام الغدد وغيرها من الأورام.
- (109) F. وطان; H. لطول.
- (110) H. الدم

- (111) F. y H. البلغموني
- (112) En F. y H. falta.
- (113) Añadido de F. y H.
- (114) Así en F. y H.; G. القراضات
- (115) F. لأقرام
- (116) Así en F.; G. القطة H. القطاط
- (117) En H. falta.
- (118) Añadido de F. y H.
- (119) H. هو.
- (120) F. أو من
- (121) En H. falta.
- (122) F. y H. الالتهاب
- (123) H. وحدته
- (124) . intercala منه.
- (125) H. لانسقه
- (126) Así en F. y H.; G. الذي
- (127) H. العضد
- (128) H. أعضاء
- (129) H. عفين
- (130) En F. falta.
- (131) F. غاصر وحبج وعليط وحبج; en H. parece leerse غاصر وحبج
- (132) F. أورام القرد; H. أورام الغدد
- (133) Así en F. y H.; G. الحجرة
- (134) F. y H. البلغموني
- (135) Ibidem.
- (136) H. الباقية
- (137) F. y H. ذلك
- (138) F. y H. يجده من حدة
- (139) F. y H. إذا

- (140) En H. parece leerse انتفخ.
- (141) H. اقليلًا.
- (142) F. y H. كان.
- (143) F. من.
- (144) F. y H. تحلله.
- (145) Añadido de F. y H.
- (146) F. استفرغ الدم المستجمع.
- (147) F. فتكون.
- (148) F. y H. الرداعة.
- (149) H. زمان.
- (150) Añadido de F. y H.
- (151) F. y H. المدة.
- (152) Así en F. y H.; G. لأصابع.
- (153) H. مدته.
- (154) H. ابقراط.
- (155) Así en F. y H.; G. فشفاه.
- (156) F. y H. يوجهه.
- (157) Así en F. y H.; G. البلد.
- (158) F. المدرد الكثير H. المزد كثير.
- (159) Así en F. y H.; G. المعدة.
- (160) F. المريض.
- (161) Así en F. y H.; G. مرر.
- (162) F. عديدة.
- (163) En F. falta.
- (164) Añadido de F. y H.
- (165) F. المداد.
- (166) H. parece الناهية.
- (167) F. فيفصد.
- (168) H. الساقين.

- (169) Así en F. y H.; G. تقويت.
- (170) F. y H. الفضل.
- (171) H. مجمعة.
- (172) Así en F; G. نفع; H. يقم.
- (173) En H. falta.
- (174) Así en F. y H.; G. مرة.
- (175) En F. y H. falta.
- (176) F. يدة.
- (177) F. y H. باردة.
- (178) F. y H. حارة فيتالف.
- (179) F. y H. بجمع.
- (180) F. y H. جمعا.
- (181) F. لم تبد; H. parece y mudo.
- (182) H. للمدة.
- (183) F. فصد.
- (184) F. H. مدة.
- (185) F. ويرتفع ويزيد.
- (186) Así en F. y H.; G. تقوا.
- (187) F. صلابته.
- (188) H. من).
- (189) Así en F. y H.; G. الحلية.
- (190) Así en F.; G. في; H. به.
- (191) H. الكتاب.
- (192) Así en F. y H.; G. خماز.
- (193) Así en F. y H.; G. شيمًا.
- (194) F. y H. معهم.
- (195) F. المدقوقة.
- (196) H. الدم.
- (197) En H. falta.

- (198) شق واحد و تنحري H. شق واحد و تنحرا F.
- (199) لرف F.
- (200) En F. y H. falta.
- (201) الورب F. y H.
- (202) تنحري H. تنحرا F.
- (203) F. y H. المدة
- (204) Añadido de F. y H.
- (205) بطنه H.
- (206) F. y H. المدة
- (207.1) نفشت G. Así en F. y H.
- (207.2) فاعسله F.
- (208) يضر F.
- (209) ينبت H.
- (210) فاعمين F. y H.
- (211) اختم H.
- (212) قروح F.
- (213) الباسلقون F. y H.
- (214) فالدياخلون F.
- (215) لأربع G. Así en F. y H.
- (216) فاعه F. y F.
- (217) En H. falta.
- (218) Ibidem.
- (219) ضرور F.
- (220) شياب H.
- (221) أن تزيد H. أن تزيل F.
- (222) فدوشه F.
- (223) Añadido de F. y H.
- (224) فاعسناخ F. y H.
- (225) بنمر شيت H. بنمر شت F.

- (226) F. y H. **البلغموني**
- (227) En F. falta.
- (228) F. y H. **مدة**.
- (229) F. **خروجها**.
- (230) F. **تلين**.
- (231) Así en F. y H.; G. **واجه**.
- (232) H. **حب العالم**.
- (233) F. y H. **إن**.
- (234) F. **التريد**
- (235) F. **فعلية بما**; H. **فعله بما**.
- (236) F. y H. **المدة**
- (237) F. **المفتحة**
- (238) F. **مرورة**.
- (239) F. **بصرعة**.
- (240) F. **مرة**; H. **مدة**.
- (241) H. **يسكن**.
- (242) H. **لان**.
- (243) H. **عروق**.
- (244) H. **غيرها**.
- (245) H. **وقد بطنه**.
- (246) Añadido de F. y H.; en éste último apenas se lee **وقد بطنه**.
- (247) En H. hay una laguna.
- (248) Así en F. y H.; G. **يتحرك**.
- (249) F. **الذي**
- (250) F. **تلى**; H. **تشين**.
- (251) F. **الانشاء**; H. **الانشاء**
- (252) Así en F. y H.; G. **فيصير**.
- (253) Así en H.; G. y F. **المخات**

- (254) H. ببطته.
- (255) H. المدة.
- (256) F. فعالجه.
- (257) H. يحول الله تعالى وقوته.
- (258) F. y H. الورم الملغموني.
- (259) H. intercala قد.
- (260) En H. falta.
- (261) Así en H.; F. y G. من.
- (262) H. في.
- (263) H. مصطكى.
- (264) Lectura confirmada infra p. 19 ; en los tres mss. aparece المكرر. Debido a la extrañeza de la palabra, el copista de G. le añade encima كذا , palabra que el copista de F. integra en el texto.
- (265) H. اريد.
- (266) H. لمعة السواد.
- (267) H. حفيرة.
- (268) Así en H.; F. y G. برأ.
- (269) En H. falta.
- (270) H. المزر قطونا.
- (271) Así en F. y H.; G. بالحلبة.
- (272) F. تشبه.
- (273) F. y G. intercalan عنها.
- (274) Así en H.; F. y G. برأ.
- (275) H. يمد.
- (276) En H. falta.
- (277) H. يعمل.
- (278) H. السريسي وشراب.
- (279) Así en F.; G. y H. مربا.

- (280) Añadido de H.
- (281) H. ما تقدم.
- (282) Así en H.; F. y G. التنفضة.
- (283) H. الملمغوني.
- (284) H. رشح.
- (285) Así en H.; F. y G. المغمق.
- (286) Añadido de H.
- (287.1) F. الممر وس.
- (287.2) H. مخيط.
- (288) Así en H.; F. y G. يصفأ.
- (289) H. بربع.
- (290) H. نصف.
- (291) Así en H.; F. y G. يطلا.
- (292) F. y G. الازدارحب H. الازدارخت.
- (293) Así en H.; F. y G. يطلا.
- (294) En H. parece leerse أي.
- (295) H. الزهر اي.
- (296) En H. falta.
- (297) H. الفوفل.
- (298) Así en H.; F. y G. الميا بروج.
- (299) Así en F.; G. y H. أرادت.
- (300) Añadido de H.
- (301) H. فيشرط.
- (302) H. الملمغوني.
- (303) H. يجهل.
- (304) En H. no se puede leer aunque, por el espacio ocupado, el epigrafe parece más largo.
- (305) F. الغلط H. الغليفة.
- (306) En H. parece leerse بن سواد.

- (307) En H. falta.
- (308) F. وافخاذه; H. وفخذاه.
- (309) Añadido de H.
- (310) H. واسقيته.
- (311) En H. parece leerse عداس.
- (312) F. خمسة عشر حبة من كل واحد; H. حبات.
- (313) Así en H.; F. y G. له.
- (314) H. طبخ.
- (315) H. مرس.
- (316) H. الخروق.
- (317) H. جملة.
- (318) H. الخرق على الصدر.
- (319) F. y G. intercalan و.
- (320) H. يتمدل.
- (321) H. اسقيه.
- (322) En F. falta.
- (323) En H. falta.
- (324) Así en H.; F. y G. قدما.
- (325) H. مدة.
- (326) H. بطته.
- (327) Así en H.; F. y G. فتिला.
- (328) H. بشيء.
- (329) Así en H.; F. y G. برأ.
- (330) F. وكان غذاوه; H. غذاؤه.
- (331) H. والتبريد.
- (332) H. ذكرت.
- (333) H. intercala الله إن شاء الله.
- (334) En H. falta.
- (335) H. intercala قبل.

- (336) Añadido de H.
- (337) H. الدممل
- (338) En H. parece leerse اشتد.
- (339) En H. falta.
- (340) H. ألمدة
- (341) H. حسب.
- (342) H. ما زوجته.
- (343) Así en H.; F. y G. محمود.
- (344) H. لصفرة.
- (345) H. ما يلا.
- (346) H. مخالطا.
- (347) Añadido de H.
- (348) H. الكمد
- (349) Así en H.; F. y G. لونه.
- (350) Así en H.; F. y G. غير.
- (351) Así en H.; F. y G. مجرب.
- (352) H. الدممل
- (353) H. تحمله.
- (354) F. مصار.
- (355) En F. falta.
- (356) Así en H.; F. y G. تمل.
- (357) Así en H.; F. y G. والموز.
- (358) Así en H.; F. y G. الموز
- (359) Así en F.; G. السنكجيين H. السنكجيل
- (360) H. الدممل
- (361) H. يزاد.
- (362) Así en H.; F. y G. اللحم
- (363) En H. parece leerse السذيس
- (364) Así en H.; F. y G. المزر قطوبة

- (365) H. فعلتى.
- (366) H. دمل.
- (367) Así en H.; F. بزر قطونا; G. بزر قطوبة.
- (368) Así H.; F. y G. برأ.
- (369) H. بحمد الله.
- (370) H. الدملى.
- (371) Añadido de H.
- (372) En H. falta.
- (373) Así en H.; F. y G. يوضع.
- (374) H. كثير.
- (375) H. نفع.
- (376) H. intercala إن شاء الله سبحانه وتعالى.
- (377) Así en H.; F. y G. المتنفذة.
- (378) H. تفق.
- (379) En H. falta.
- (380) H. intercala كما تقدم.
- (381) H. بالقرحة الدمرية.
- (382) H. بلون.
- (383) Así en H.; F. y G. زيادة أصلب من زيادة.
- (384) H. لحناً.
- (385) H. و.
- (386) H. غدى.
- (387) H. غير حرة.
- (388) Así en H. y F.; G. البزر قطوبة.
- (389) Así en H.; F. y G. يطلا.
- (390) H. يقشره يطبخ.
- (391) H. جرينا ذلك.
- (392) En H. falta.
- (393) Así en H.; F. y G. يسير.

- (394) Así en H.; F. y G. تظلا.
- (395) H. الطلى.
- (396) F. y G. المر داسينج. H. المر داسنج.
- (397) H. قشر.
- (398) Así en H.; F. y G. يظلا.
- (399) En F. falta.
- (400) En H. falta.
- (401) H. فهي.
- (402) H. intercala أيضا.
- (403) Así en H.; F. y G. تسما.
- (404) Así en F. y H.; G. تسما.
- (405) H. الجاروسية.
- (406) Así en H.; F. y G. يحدث.
- (407) Añadido de H.
- (408) H. الجاروس أو.
- (409) En H. falta.
- (410) H. intercala من اللحم.
- (411) En H. hay una laguna.
- (412) H. أو.
- (413) H. الحقيق.
- (414) Así en H.; F. y G. كل ما.
- (415) H. بما.
- (416) H. نعم.
- (417) Así en H.; F. y G. أيضا.
- (418) H. intercala بإذن الله.
- (419) Añadido de H.
- (420) Así en H.; F. y G. بدر دري.
- (421) Así en H.; F. y G. لتصال.
- (422) H. تحقنها.

- (423) H. المعانا
- (424) F. النبرون H. النداروز
- (425) Así en H.; F. y G. الأمراض
- (426) Así en H.; F. y G. فهذا يحتاج
- (427) Añadido de H.
- (428) F. العظم
- (429) Así en H.; F. y G. تكن.
- (430) H. غلبت
- (431) H. كونه النار
- (432) Así en H.; F. y G. مستقيما
- (433) H. يصاده
- (434) H. فرار اسود
- (435) H. فيها
- (436) H. يقع
- (437) H. الجاروسية
- (438) Añadido de H.
- (439) Así en H.; F. y G. و
- (440) En H. falta.
- (441) Así en H.; F. y G. كثيرا
- (442) F. ابحار
- (443) H. عقدة
- (444) H. الجاروسية
- (445) H. مثل
- (446) H. المر داسينج
- (447) Así en H.; F. y G. يطلا
- (448) En F. falta.
- (449) H. عن
- (450) Así en H.; F. y G. الذي
- (451) Así en H. F. y G. المتنفضة

- (452) H. لاكلة
- (453) Así F. y H.; G. تسعا.
- (454) H. تعدى.
- (455) Así en H.; F. y G. الرطوبات
- (456) F. كثرت.
- (457) Así en H.; F. y G. الخريفية
- (458) Así en H.; F. y G. بدت.
- (459) H. intercala الحاد
- (460) H. المرهم
- (461) Añadido de H.
- (462) H. وتضع.
- (463) Así en H.; F. y G. جمهه.
- (464) H. السواد
- (465) H. تعدد.
- (466) En H. parece leerse الحريرة
- (467) Así en F.; G. تسوا و ا; H. تسوى.
- (468) Así en H.; F. y G. عين.
- (469) Así en H.; F. y G. صيفت.
- (470) Así en H.; F. y G. لوبان.
- (471) Añadido de H.
- (472) Así F. y H.; G. تسوا و ا.
- (473) G. intercala المر
- (474) H. الواقد
- (475) En H. falta.
- (476) H. intercala فساده.
- (477) Así en H.; F. y G. كد.
- (478) Así en H.; F. y G. العظم
- (479) En H. casi no se lee.
- (480) Así en F. y H.; G. القراضات.

- (481) H. خضر.
- (482) Así en H.; F. y G. بجوار الحد.
- (483) H. حوله.
- (484) Así en H.; F. y G. قوت.
- (485) En H. hay una laguna.
- (486) H. النيلوج.
- (487) H. الفضل للأعضاء.
- (488) H. شرط.
- (489) En H. falta.
- (490) H. الغالمة.
- (491) H. زرداب.
- (492) H. وإدا.
- (493) H. سرىعا.
- (494) Añadido de H.
- (495) Así en H.; F. y G. حزر.
- (496) F. y G. intercalan و.
- (497) Así en H.; F. y G. ما.
- (498) Así en H.; F. y G. يداوا.
- (499) Así en H.; F. y G. العلاج.
- (500) Así en H.; F. y G. نضع.
- (501) H. يتعدى.
- (502) Añadido de H.
- (503) Así en H.; F. y G. الكريت.
- (504) H. intercala بالسمن.
- (505) H. invierte términos.
- (506) H. يتهرى.
- (507) H. اقطع.
- (508) H. فاعله.
- (509) Así en H.; F. y G. لطيفة.

- (510) H. دق.
- (511) H. القطع
- (512) Así en H.; F. y G. انشر.
- (513) H. منكشفا.
- (514) H. سوادا.
- (515) H. يتنقا.
- (516) Así H.; F. y G. بشيان.
- (517) H. قطري.
- (518) H. الجراح.
- (519) H. المعسل ولث.
- (520) H. مرار.
- (521) H. جمد.
- (522) H. يجففه.
- (523) Así en H.; F. y G. يبقا.
- (524) Así en H.; F. y G. احملة.
- (525) Añadido de H.
- (526) H. لم تحوج.
- (527) En H. falta.
- (528) H. بأربعة.
- (529.1) H. وكل ... المذكورين حيث وجدت الفساد ولم
يزد على ذلك الحد الذي وجدته فيه ... قدمت
... أن.
- (529.2) H. إن كان في اليد ... جمع قدم يصل الوجدع إلى
الأربية.
- (530) En H. hay una laguna
- (531) En H. ilegible.
- (532) Así en H.; F. y G. استكمه.
- (533) F. y G. intercalan مرة.
- (534) H. وضع.

- (535) H. مضر وبة.
- (536) Así en H.; F. y G. يغط.
- (537) H. تسخن النيلة من قبل ...
- (538) H. فبطه.
- (539) H. العظم
- (540) H. المضغ
- (541) Así en H.; F. y G. القرسنة
- (542) H. غفل.
- (543) H. intercala افسد العظم
- (544) Añadido de H.
- (545) H. يسميه أكثر الناس
- (546) H. هذا الحال.
- (547) H. تخرج.
- (548) H. تدمل.
- (549) Así en H.; F. y G. يمرى.
- (550) H. intercala بحول الله وقوته
- (551) En H. no se puede leer.
- (552) H. intercala ولا يحتمل أن يمسه شيء ولا تزول
- (553) H. parece يرد.
- (554) En H. falta.
- (555) H. تراخ.
- (556) H. ينشر.
- (557) H. intercala إن شاء الله
- (558) H. intercala في موضع من بدنه
- (559) H. الخلاف
- (560) H. مدة.
- (561) H. المدة
- (562) H. تفجر.
- (563) H. يظهر ورم.

- (564) H. فافصد.
- (565) Así H.; F. y G. أرميني.
- (566) Así H.; F. y G. أو القهربا.
- (567) Así H.; F. y G. عصرة.
- (568) Así H.; F. y G. كلى.
- (569) H. intercala حتى يصير كاللماغ.
- (570) Añadido de H.
- (571) H. intercala بحمد الله.
- (572) H. intercala كانت.
- (573) H. يضع.
- (574) Así H.; F. y G. عصرة.
- (575) F. y G. الكرنبة H. القصيرة.
- (576) H. شباب.
- (577) H. intercala إن شاء الله.
- (578) F. جمع مدة H. جمع مادة.
- (579) H. كما تقدم.
- (580) En H. falta.
- (581) H. intercala منه.
- (582) H. intercala معلو.
- (583) H. intercala ووقوة.
- (584) H. درهمين.
- (585) Añadido de H.
- (586) H. intercala إن شاء الله تعالى.
- (587) H. لطيفا.
- (588) H. معه.
- (589) H. فيرم.
- (590) H. أو.
- (591) H. مانع.
- (592) Así en H.; F. y G. الذي.

- (593) H. يغسل الأصميح.
- (594) Añadido de H.
- (595) Así H.; F. y G. وما ء.
- (596) H. intercala إن شاء الله تعالى.
- (597) H. parece مضط الخف.
- (598) H. بالرباط.
- (599) H. الخف.
- (600) En H. falta.
- (601) H. يرم.
- (602) H. ورد و.
- (603) Así en H.; F. y G. الكذبورة.
- (604) Así en H.; F. y G. لاققيا.
- (605) Así en H.; F. y G. الصرات.
- (606) H. المفردة.
- (607) F. ضعف.
- (608) H. مسح.
- (609) Así en H.; F. y G. السمق.
- (610) H. لربط.
- (611) H. الربط.
- (612) H. يربطونه.
- (613) En H. falta.
- (614) H. العصائب.
- (615) H. أو.
- (616) H. سواء بسواء من ازالة.
- (617) H. parece يبالغ في.
- (618) H. intercala يحول الله وقوته.
- (619) H. العرق.
- (620) H. كثير.
- (621) H. intercala فيورم.

- (622) Así en H.; F. y G. غرق.
- (623) Así en H.; F. y G. يشعب.
- (624) Añadido de H.
- (625) En F. falta.
- (626) H. للعصب.
- (627) Así en H.; F. y G. حزر.
- (628) H. parece ضرب.
- (629) H. يبر.
- (630) En H. no se puede leer.
- (631) Así en H.; F. y G. الفصل.
- (632) Así en H.; F. y G. شعب.
- (633) En H. falta.
- (634) Así en H.; F. يقصر; G. يعصر.
- (635) Así en H.; F. y G. وتبا.
- (636) H. أحمر.
- (637) Así en H.; F. y G. فتنزف.
- (638) Así en H.; F. y G. فاستعمله.
- (639) Así en H.; F. y G. ذكره.
- (640) Así en H.; F. y G. برید ورم.
- (641) Así en H.; F. y G. الكزبورة.
- (642) Así en H.; F. y G. شديد.
- (643) F. الحمر; G. الحرز; H. الحدر.
- (644) Así en H.; F. الدواء; G. الداء.
- (645) H. حمرة ولا حرارة.
- (646) H. عشرة.
- (647) En H. falta.
- (648) Así en H.; F. y G. يميل.
- (649) H. رقيق الميض وتلوثها.
- (650) Así en H.; F. y G. تسد.

- (651) Así en H.; F. y G. بسدا
- (652) Así en H.; F. y G. و.
- (653) H. قشور
- (654) H. الدم
- (655) Añadido de H.
- (656) Así en F. y H.; G. جرا
- (657) H. اللحوم
- (658) H. تشمه
- (659) Así en H.; F. y G. الرواح
- (660) H. مفتنقة
- (661) H. بردة
- (662) H. يرش
- (663) Así en H.; F. y G. القصات
- (664) Añadido de H.
- (665) Así en H.; F. y G. مفرطة
- (666) Así en H.; F. y G. لاس
- (667) H. عفين
- (668) H. الفصل
- (669) H. الديملات
- (670) Así en H.; F. y G. يبط
- (671) Añadido de H.
- (672) H. المخاط
- (673) Así en F. y H.; G. الحمات
- (674) Así en F. y H.; G. دود
- (675) En H. falta.
- (676) H. عكر
- (677) H. تحوى رطوبات
- (678) H. و.
- (679) H. تقادمت

- (680) Así en F. y H.; G. يعمل.
- (681) H. السليمة.
- (682) H. وكان رأسها واحدا محدودا.
- (683) H. بجميعها نضجة.
- (684) H. فإن.
- (685) H. تحللها ولا تجمع.
- (686) Así en H.; F. y G. بسراء افسد.
- (687) H. intercala فإن ظهر اكان الورم قد برأ يتحلل فزاد في الماء الذي طمخت فيه التين.
- (688) H. شيا.
- (689) H. فودنج أو بابونج أو شب.
- (690) En H. falta.
- (691) Así en H.; F. y G. فمتا.
- (692) En G. aparece al margen.
- (693) H. حدوث.
- (694) Así en H.; F. y G. الصلب.
- (695) H. طمخ.
- (696) Así en F. (al margen) y H.; G. يلق.
- (697) H. الجباري.
- (698) Así en F. (al margen) y H.; G. فاعيز.
- (699) Así F. (al margen) y H.; G. انضافه.
- (700) Así en H.; F. y G. افتح.
- (701) En H. falta.
- (702) H. الجسم.
- (703) H. intercala ما فيه.
- (704) Así en H.; F. y G. قيل.
- (705) H. حدث.
- (706) H. متهجيا.
- (707) Así en H.; F. y G. بخارة.

- (708) Así en H.; F. y G. الشربد
- (709) H. المدعمونية
- (710) H. intercala من.
- (711) H. الاسطوخدوم
- (712) H. تتحلل.
- (713) H. intercala و.
- (714) H. الاسفنج الجديدة
- (715) En H. falta.
- (716) H. حضر فإنه.
- (717) Así en H.; F. y G. جمهه.
- (718) H. تمتدق.
- (719) H. لكي.
- (720) Así en F. y H.; G. ثقيل.
- (721) H. انقطع.
- (722) Así en F. y H.; G. شده.
- (723) En H. falta.
- (724) F. جزء من.
- (725) Así en H.; F. ايان; G. لويان.
- (726) H. الكبرية F.
- (727) F. y H. كثيرا.
- (728) F. y H. بغير.
- (729) H. احتاج.
- (730) H. يغمر.
- (731) Así en F. y H.; G. بما.
- (732) H. الابهل
- (733) Añadido de H.
- (734) Así en F. y H.; G. عظم.
- (735) Así en F.; G. y H. يصير.
- (736) H. عظام.

- (737) F. جس.
- (738) F. y H. الجس.
- (739) En H. falta.
- (740) H. ظهر.
- (741) H. لأغذية.
- (742) F. جفت.
- (743) F. عيد.
- (744) F. والسعر في.
- (745) Así en F. y H.; G. بطمخ.
- (746) H. يغمد.
- (747) Así en F. y H.; G. ثقب.
- (748) Así en F. y H.; G. بإبرة.
- (749) F. y H. intercalan دم.
- (750) F. مثل.
- (751) F. برأ; H. برئ.
- (752) F. بلغ.
- (753) F. علاجه.
- (754) Así en F. y H.; G. لأدوية.
- (755) Así en F. y H.; G. هذا.
- (756) F. لم تقربها; H. ألا تقربها.
- (757) F. تنحذر; H. ينحذر; G. تحذر.
- (758) Añadido de F. y H.
- (759) En H. casi no se puede leer.
- (760) F. عاد.
- (761) Así en H.; F. y G. بالكامون.
- (762) Así en H.; F. y G. والسداب.
- (763) F. الدقا; H. الدوقى.
- (764) Así en F. y H.; G. الريح.
- (765) F. الكامون.

- (766) En H. falta.
- (767) Así en F. y H.; G. بإبرة.
- (768) Así en F. y H.; G. برأ.
- (769) Así en F. y H.; G. يعد.
- (770) H. intercala بحمد الله.
- (771) F. جنازير.
- (772) F. طوع عن.
- (773.1) En H. falta.
- (773.2) H. intercala في سائر المدن.
- (774) H. القنا.
- (775) Así En F. y H.; G. تحلته.
- (776) Así H.; F. ناضجة; G. ناشية.
- (777) Así F.; G. احرامي; H. اخرامي.
- (778) F. y H. مكنت.
- (779) Así en F. y H.; G. يعد.
- (780) H. تتصدى عشيتها.
- (781) Así en F. y H.; G. تعد.
- (782) Así en F. y H.; G. و.
- (783) Así en F. y H.; G. يبرئ.
- (784) H. intercala سبحانه و.
- (785) En F. falta.
- (786) F. الصلابة قليلا H. الصلابة قليلة.
- (787) H. يخالطه.
- (788) F. y H. الصلابة.
- (789) Así en F. y H.; G. اخرجها.
- (790) F. نضجته.
- (791) Así en F. y H.; G. تكون.
- (792) H. الأكاله.
- (793) H. كاسها.

- (794) Así en F.; G. المرهم H. المراهيم
- (795) F. المراهيم
- (796) Así en F. y H.; G. كما.
- (797) Así en F. y H.; G. الكزبورة
- (798) F. y H. يضمد.
- (799) F. الداخلون
- (800) F. فيضاع.
- (801) F. y H. محرق.
- (802) Añadido de F.
- (803) En F. falta; H. يتنخل.
- (804) F. y H. في اليد.
- (805) Así en F. y H.; G. يمر.
- (806) Así en F. y H.; G. كرنب.
- (807) Así en F.; G. سقطت H. سقط.
- (808) F. للورم.
- (809) H. للمرهم.
- (810) Añadido de F. y H.
- (811) H. الأكاله
- (812) Así en F. y H.; G. الزنيخ.
- (813) F. درق.
- (814) En H. no se puede leer.
- (815) H. جميعا.
- (816) En F. falta; H. الأكاله
- (817) En F. falta.
- (818) F. y H. مواضعها.
- (819) Así en F. y H.; G. واليابسة.
- (820) H. للسواد أو.
- (821) Así en F. y H.; G. كلما.
- (822) F. لحم.

- (823) F. المعز
- (824) Así en H.; F. البدنجان G. البدنجان
- (825) Así en H.; F. y G. أشبههما
- (826) Así en F. y H.; G. يعجن
- (827) Así en F. y H.; G. يضمد
- (828) F. الزرقون H. الزنجور
- (829) Así en F. y H.; G. إخراجها
- (830) Así en F. y H.; G. فبرأت
- (831) F. أربعون
- (832) F. أسهلها
- (833) F. كالحنان
- (834) Así en F. y H.; G. اللبان
- (835) Así en F. y H.; G. عليه
- (836) Así en H.; F. تبدو الاقطة G. انعطمت
- (837) Así en H.; F. y G. برأ
- (838) F. شويته H. قتوية
- (839) F. y H. خلطته
- (840) H. ضمختها
- (841) En F. falta.
- (842) H. كويت
- (843) Así en F. y H.; G. برأ
- (844) H. تظهر
- (845) F. الصفاف
- (846) F. عصدية
- (847) F. y H. فالشحمية
- (848) En F. falta.
- (849) Así en H.; F. y G. التحين
- (850) F. y H. الجسد
- (851) En F. y H. parece leerse وسيرها

- (852) F. يفعل.
- (853) F. y H. بالدييلات فيعلم.
- (854) Así en F. y H.; G. بدت.
- (855) F. تكون.
- (856) H. سلخ.
- (857) F. بصنارة.
- (858) F. y H. فاحرز.
- (859) H. صاردة.
- (860) Así en H.; F. فتمزف; G. فتمزف.
- (861) H. المزاف فاكوى.
- (862) Así H.; F. إلى شقة; G. لشقه.
- (863) Así en F.; G. يكون; H. تكن.
- (864) Así en F. y H.; G. للكي.
- (865) F. y H. حديد.
- (866) F. هندق.
- (867) En F. falta.
- (868) Así en F. y H.; G. تسميه.
- (869) F. خالصا.
- (870) F. y H. تديرهم وتقبيضهم.
- (871) Así en F. y H.; G. فتصلب.
- (872) F. y H. يتحكم.
- (873) F. y H. تقادم.
- (874) F. حمر أو سودا; H. حمرا أو سودا.
- (875) Así en H.; F. اذا; G. ادنا.
- (876) F. y H. إذا.
- (877) F. هو.
- (878) H. السرس.
- (879) F. intercala عليه.
- (880) F. بجمع.

- (881) En F. y H. falta.
- (882) Así en F. y H.; G. تولد.
- (883) F. يسمى.
- (884) H. لطول.
- (885) Así en F. y H.; G. يصير.
- (886) Así en F. y H.; G. متدير.
- (887) F. خضر أو سود H. خضر سود.
- (888) F. توجد.
- (889) Añadido de F. y H.
- (890) Así en F. y H.; G. يسرة.
- (891) Así en F. y H.; G. مرة.
- (892) H. علامات.
- (893) F. y H. من.
- (894) Así en H.; F. فيإدرار طمئتها.
- (895) H. عن.
- (896) Así en F. y H.; G. اغذيةتة كلها.
- (897) H. يتزايد.
- (898) Así en F. y H.; G. نحوهما.
- (899) F. الغددية.
- (900) En H. falta.
- (901) Así en H.; F. y G. فهو.
- (902) H. intercala و.
- (903) Así en F. y H.; G. يوخذ.
- (904) F. السلاقات.
- (905) Así F. y H.; G. خصيه.
- (906) F. بخلاف.
- (907) F. intercala و.
- (908) Así en F. y H.; G. يكون.
- (909) H. intercala و سبحانه.

- (910) F. يقترح.
- (911) F. المقترح
- (912) F. y H. كلما عولج.
- (913) F. الدواء
- (914) Así en F. y H.; G. رأيت.
- (915) Añadido de F. y H.
- (916) En F. falta.
- (917) Así en F. y H.; G. الكتاب
- (918.1) F. الطمع فيها أصلا وبالله H. فيها الطمع أصلا
سمحانه وتعالى للتوفيق.
- (918.2) G. añade إلا في ابتدائها قبل أن تعظم
فتقبل العلاج كما تقدم إن شاء الله تعالى.
- (919) F. تتحقق; H. تتحققى.
- (920) F. في العضو.
- (921) F. التكشف بشده H. التكشف من شده
- (922) F. حمسها.
- (923) F. وإذا تمرأدا.
- (924) F. y H. السلجم
- (925) En F. y H. falta.
- (926) Así en F. y H.; G. المر نجوش
- (927) Así en H.; F. التمام G. التمام
- (928) Así en F.; G. y H. سخن
- (929) Así en F. y H.; G. تدهن.
- (930) F. y H. intercalan في ذلك قبل أن تخضر
- (931) F. سرطة باللغة
- (932) H. يجمل.
- (933) Así en F. y H.; G. يعالجها.
- (934) H. intercala وبالله التوفيق
- (935) En H. falta.

- (936) H. intercala في زمان الشتاء.
- (937) F. تتوهل.
- (938) H. تتهدد.
- (939) Así en F. y H.; G. هذا الورم.
- (940) Así en F. y H.; G. توخذ.
- (941) F. الورم.
- (942) F. فاسدة.
- (943) F. y H. تفرحت.
- (944) H. القسطل.
- (945) En H. está repetido.
- (946) H. كثيرا فيها.
- (947) F. بردها; H. intercala والله أعلم.
- (948) Así en F. y H.; G. النصر.
- (949) H. لزجة.
- (950) Añadido de H.
- (951) F. حك; H. جد.
- (952) Falta en F. y H.
- (953) F. y H. عظام.
- (954) F. حددت.
- (955) Así en F. y H.; G. أفرادا.
- (956) F. يصيل.
- (957) Así en F. y H.; G. يدويب.
- (958) F. تتبع بعد.
- (959) Así en F. y H.; G. للإسهال.
- (960) F. y H. يرحى.
- (961) Así en H.; F. يصل; G. يصيل.
- (962) En F. falta.
- (963) H. يتنفى.
- (964) Así en F. y H.; G. سواد.

- (965) Añadido de H.
- (966) H. المرملة
- (967) Así en F. y H.; G. يمرئ.
- (968) F. أحدث.
- (969) Así en H.; F. y G. فيحمل.
- (970) F. y H. فيه.
- (971) Así en F. y H.; G. المراهم
- (972) Así en F. y H.; G. يعالجه.
- (973) F. المرمل
- (974) Así en F. y H.; G. يمرئ.
- (975) En H. falta.
- (976) Añadido de F. y H.
- (977) H. لأحد
- (978) F. إن.
- (979) Así en H.; F. y G. شفة
- (980) H. المدن
- (981) F. مر اسقطة.
- (982) Así en F. y H.; G. ادشر سق.
- (983) F. انجرح فيها.
- (984) En F. falta.
- (985) Añadido de F. y H.
- (986) Así en F.; G. جد ير H. جرير
- (987.1) Los 3 mss. راجلهم
- (987.2) H. لراجلهم
- (988) H. invierte términos.
- (989) Así en F. y H.; G. منه.
- (990) Así en F. y H.; G. أخذ.
- (991) Así en H.; F. y G. لوبان.
- (992) En F. aparece al margen con otra letra diferente; en

H. falta.

- (993) Así en F.; G. بيميان; H. بيمض.
- (994) F. intercala عليه.
- (995) F. المرة.
- (996) Así en F.; G. نزعته; H. انزعته.
- (997) Así en H.; F. y G. برأ.
- (998) F. فتعجبوا; H. فتعجبت.
- (999) F. y H. أنى.
- (1000) F. intercala قد.
- (1001) F. المزية.
- (1002) Así en F. y H.; G. نراه.
- (1003) Así en F. y H.; G. لسبيله.
- (1004) Añadido de F. y H.
- (1005) H. فانظره فإن.
- (1006) Así en F. y H.; G. يسوء.
- (1007) H. مزاج العضو.
- (1008) Así en F.; G. تبرده; H. يبرده.
- (1009) Así en H.; F. لأصلي.
- (1010) Así en F. y H.; G. شفة.
- (1011) F. y H. الصلابة.
- (1012) Así en F. y H.; G. عليها.
- (1013) Así en F. y H.; G. الفاسد.
- (1014) F. اللحم.
- (1015) F. يبرده; H. جرده.
- (1016) H. البدن.
- (1017) H. نقله.
- (1018) Así en F. y H.; G. يبرئ.
- (1019) F. y H. فتعالجه.
- (1020) Añadido de F. y H.

- (1021) H. يجلو.
 (1022) F. يخلوا.
 (1023) G. intercala في.
 (1024) Er. F. falta.
 (1025) H. فحمد.
 (1026) F. رب العالمين.
 (1027) H. intercala وسلم تسليمًا.

G. añade dos recetas que, por no guardar ninguna relación con el texto, reproducimos en esta nota:

باب لثقل اللسان

تأخذ شيئًا من لوبان وتحبسه تحت أسنانك
 فإنه ينحل اللسان من ذلك.

ضماد لوجع الركبة ونفخها

تأخذ الصواب الحجري والحناء وتطبخها في
 الجمر الطيب القديم وتعمله على شت وتضعه
 على الركبة فإنه مبرئ وجعها ونفخها فلا تخف
 من ذلك فإنه تنصرف بعد ذلك ولا يبقى من ذلك
 الأوجاع شيئًا.

- (1028) En F. y H. falta.
 (1029) Añadido de F. y H.
 (1030) G. intercala في.
 (1031) H. intercala واثروال.
 (1032) F. invierte términos.
 (1033) G. intercala على.
 (1034) H. الجلد.
 (1035) En F. falta.
 (1036) H. الطيحال.

- (1037) F. y H. الكلا
- (1038) F. عصى.
- (1039) F. و تد.
- (1040) F. y H. و.
- (1041) H. شفاء.
- (1042) F. y H. بجمع.
- (1043) F. y H. التفريق
- (1044) Así en F. y H.; G. معانتها.
- (1045) Así en F. y H.; G. موضع.
- (1046) H. intercala ورطبة
- (1047) H. فالأيدان.
- (1048) En F. falta.
- (1049) Así en F. y H.; G. المائمين
- (1050) Así en F. y H.; G. التعاب
- (1051) F. invierte términos.
- (1052) Así en F. y H.; G. الرغاسة
- (1053) F. حلة اليدر.
- (1054) F. قطا جا لينوس.
- (1055) H. سنذكره.
- (1056) En H. falta.
- (1057) En F. y H. falta.
- (1058) Añadido de F. y H.
- (1059) F. علاج.
- (1060) Así en F. y H.; G. يضم شفتا.
- (1061) G. intercala و.
- (1062) En F. falta.
- (1063) F. فإن.
- (1064) Así en F. y H.; G. و غلا.
- (1065) Así en F. y H.; G. مستوفا.

- (1066) Así en F. y H.; G. ليكون.
- (1067) F. وتخف.
- (1068) F. ترد.
- (1069) En H. falta.
- (1070) H. intercala به.
- (1071) Así en F. y H.; G. و مسا.
- (1072) F. العضد
- (1073) En H. aparece al margen, por lo que algunas palabras no se pueden leer completas.
- (1074) En F. falta.
- (1075) Añadido de F. y H.
- (1076) Así en F. y H.; G. اذيت.
- (1077) F. بالجراحات.
- (1078) H. الحرارة
- (1079) F. ذكرناه وقد قدمنا.
- (1080) H. قدمنا.
- (1081) F. y H. في القلقطار.
- (1082) F. y H. الجرح.
- (1083) En F. falta.
- (1084) F. القوة.
- (1085) F. الرفع.
- (1086) Así en F. y H.; G. نبات.
- (1087) F. فيها ذين H. فبهذه.
- (1088) F. intercala ويحمل.
- (1089) F. كل ذلك.
- (1090) H. فإذا.
- (1091) F. عصارات المقل.
- (1092) H. المفردة.
- (1093) Así en F. y H.; G. حاله.

- (1094) Así en F. y H.; G. القيفى
- (1095) Añadido de F. y H.
- (1096) F. وتر كب.
- (1097) F. دل.
- (1098) H. الهوى
- (1099) Así en F. y H.; G. السنات
- (1100) H. ييمنع.
- (1101) En F. falta.
- (1102) F. في.
- (1103) F. كان.
- (1104) Así en F. y H.; G. استفرغه.
- (1105) F. y H. المريضى
- (1106) F. العظم
- (1107) F. y H. حارا فبالبارد.
- (1108) F. y H. فبالحار.
- (1109) F. y H. غنظا.
- (1110) Así en F., y H.; G. شفة الجرح فإن
- (1111) Así En F. y H.; G. يجيد حمله.
- (1112) F. تضيق.
- (1113) F. y H. المنقصة للحم
- (1114) Así en F. y H.; G. فيمن.
- (1115) Añadido de H. y F., donde aparece con ligeras variantes: فعليك بحكم ذلك اللحم مما تقدر عليه من الآلات.
- (1116) Así en F. y H.; G. الكرنب
- (1117) Así en F. y H.; G. في.
- (1118) F. y H. يبدوا
- (1119) Así en F. y H.; G. يدخل.
- (1120) Así en F. y H.; G. الآلة

- (1121) Añadido de F.
- (1122) F. y H. يسير ه.
- (1123) En F. falta.
- (1124) F. الكتاب H. الكتاب
- (1125) F. y H. هناك.
- (1126) H. يمنع.
- (1127) Añadido de F. y H.
- (1128) H. intercala وتعالى سميحانه
- (1129) F. الذي
- (1130) F. يقور; H. يقرر.
- (1131) F. يحرقه; H. يخرسه.
- (1132) Añadido de F. y H.
- (1133) Así en F. y H.; G. الملائمة
- (1134) F. y H. المنط
- (1135) Así en F. y H.; G. يصيل.
- (1136) En F. y G. parece leerse الصمحاقي
- (1137) F. الصفق
- (1138) En H. falta.
- (1139) En F. falta.
- (1140) H. ينقل.
- (1141) Así en F. y H.; G. الصفق
- (1142) Así en F. y H.; G. عدى.
- (1143.1) En G. está repetido.
- (1143.2) Así en F. y H.; G. تكون.
- (1144) Así F. y H.; G. يبرأ.
- (1145) F. مقالات.
- (1146) Añadido de F. y H.
- (1147) Así en F. y H.; G. التين
- (1148) F. 9.

- (1149) En F. falta.
- (1150) Así en F. y H.; G. بالباقرة.
- (1151) H. المذكور.
- (1152) F. y H. يوضع.
- (1153) Así en F.; G. اذرت; H. دريت.
- (1154) F. واحشى; H. احشى.
- (1155) F. برقعة.
- (1156) H. حواشى.
- (1157) En F. y H. falta.
- (1158) F. y H. بالمنط.
- (1159) F. ذكرنا.
- (1160) F. y H. بعصارة.
- (1161) F. y H. فيها.
- (1162) En F. falta.
- (1163) Añadido de H. y F., donde falta de *...*.
- (1164) G. intercala أو.
- (1165) H. بالحينة.
- (1166) F. y H. فيما.
- (1167) F. نفس.
- (1168) F. y H. لتشرب.
- (1169) Así en F. y H.; G. الصفق.
- (1170) H. جهال.
- (1171) F. y H. المثحيلن/النتحيلن.
- (1172) En F. y H. falta.
- (1173) H. كما.
- (1174) F. فيها.
- (1175) F. يحديق قاطع; H. يحدد قاطع.
- (1176) En H. falta.
- (1177) Así en F. y H.; G. نفى.

- (1178) Añadido de F. y H.
- (1179) G. intercala **الا**.
- (1180) Así en F. y H.; G. **فخطيه**.
- (1181) En F. está confuso; en H. sólo se lee **لها**.
- (1182) F. **كان يخاف**.
- (1183) Así en F. y H.; G. **يطر به**, encima de lo cual hay escrito un **كدا**.
- (1184) H. **فاربطه**.
- (1185) H. **الرفادة التي**.
- (1186) En F. falta.
- (1187) F. **يمنع**; H. **من**.
- (1188) H. **يضر به**.
- (1189) F. y H. **بالآلة**.
- (1190) Añadido de F. y H.
- (1191) F. y H. **المغاريب**.
- (1192) Así en F. y H.; G. **ينقد**.
- (1193) H. intercala **و**.
- (1194) F. **تتقب**.
- (1195) Así en F. y H.; G. **فتثقيه**.
- (1196) Añadido de F. y H.
- (1197) F. **ابن المزين**; H. **ابن المزيد**.
- (1198) F. **باليل**; H. **في الميل**.
- (1199) Así en F. y H.; G. **يشعور**.
- (1200) F. **فوقع**.
- (1201) Así en F. y H.; G. **تمنع**.
- (1202) F. **قطع**.
- (1203) Añadido de H.; F. **عليه**.
- (1204) G. intercala una historia que, por no guardar ninguna relación con ésta, reproducimos a continuación:

ورأيت صميا بجرح في رأسه و زال العظم
وبقي المخ يظهر فطلع المخ حتى طلع فوق سطح
الرأس ولا قدر أحد على رده فرديته بقرصة من
رصاص وضعتها على الصفاق فرجع بإذن
الله تعالى.

- (1205) Así en F.; G. يحتاج بعد H.
(1206) F. تغطيته.
(1207) F. intercala قد.
(1208) F. اترنجة.
(1209) Añadido de F. y H.
(1210) En F. y H. falta; en éste último sólo de *...*.
(1211) H. زال.
(1212) Así en H.; F. دريته G. قد رأيت.
(1213) F. y H. ثانية.
(1214) H. فسقط.
(1215) F. انتقى.
(1216) F. المذكورة.
(1217) F. y H. نساوى.
(1218) Así en H.; F. y G. برأ.
(1219) En F. y H. falta.
(1220) Así en F. y H.; G. بهذا.
(1221) Así en F.; G. بآن H. فأنى.
(1222) H. لي.
(1223) F. ذكرت H. ذكرناه.
(1224) F. y H. واحد الجرح.
(1225) Así en F. y H.; G. فانظره.
(1226) Así en F. y H.; G. يأسر.
(1227) F. موضع.
(1228) H. اللحم.

- (1229) F. فيه.
- (1230) F. يمنع.
- (1231) F. y H. ثانية.
- (1232) F. إنه.
- (1233) Así en F. y H.; G. قشور.
- (1234) Así en F. y H.; G. شد.
- (1235) Así en H.; F. y G. بمرباط.
- (1236) F. بالوبان.
- (1237) H. تعجن.
- (1238) Así en F. y H.; G. الجميع به مع.
- (1239) H. أرنب.
- (1240) Así en F. y H.; G. تشده.
- (1241) F. intercala فيه.
- (1242) F. شديدة.
- (1243) H. فاكوى.
- (1245) En H. falta.
- (1246) F. y H. اعلم.
- (1247) F. ذكرته.
- (1248) F. إن شاء الله تعالى; H. إن شاء الله.
- (1249) H. وقع.
- (1250) F. القرا.
- (1251) F. فتاً من.
- (1252) F. y H. ترسله.
- (1253) Añadido de F. y H.
- (1254) F. له.
- (1255) F. فيجمع فيه.
- (1256) F. يتأتى.
- (1257) F. باغدية.
- (1258) F. الكيموس; H. الكيموس.

- (1259) Así en F. y H.; G. الشبه
- (1260) F. الصحيح
- (1261) H. جز ٥٤
- (1262) F. اليسرى H. اليسرا
- (1263) H. منتقلة
- (1264) Así en H.; F. بر ٤; G. بر أ
- (1265) Añadido de F. y H.
- (1266) F. الفجج
- (1267) F. من الرفاعد
- (1268) F. y H. في ذلك
- (1269) Así en F. y H.; G. اعلم
- (1270) F. y H. يجاوز
- (1271) F. y H. تجعل
- (1272) En F. y H. falta.
- (1273) F. الزاعد
- (1274) F. y H. تساو
- (1275) G. intercala في
- (1276) En F. falta.
- (1277) H. حجر
- (1278) F. y H. انقطع
- (1279) Así en H.; F. y H. ثقب
- (1280) F. y H. يميلزم
- (1281) En F. aparece al margen con otra letra diferente.
- (1282) Así en H.; F. تحتج; G. تحتاج
- (1283) Así en F. y H.; G. بر أ
- (1284) En F. falta; H. بحمد الله
- (1285) Así en F. y H.; G. طول
- (1286) Así en F. y H.; G. ييمفى
- (1287) H. يينفع

- (1288) Así en F. y H.; G. شيء.
- (1289) F. يقطع فيه كي.
- (1290) En H. se lee mal.
- (1291) F. بدأ.
- (1292) En F. y H. falta.
- (1293) F. y H. بالحلقوم.
- (1294) F. وقطعته.
- (1295) En F. falta; H. غيرهما.
- (1296) H. بغزتين.
- (1297) Añadido de H.
- (1298) F. طرفي.
- (1299) F. y H. عالج الجرح.
- (1300) En F. casi no se puede leer.
- (1301) Así en F. y H.; G. إلى.
- (1302) F. y H. كلاما.
- (1303) Así en H.; F. y G. برأ.
- (1304) Así en F. y H.; G. النخع.
- (1305) En H. falta.
- (1306) Añadido de F. y H.
- (1307) F. منه; en H. no se puede leer.
- (1308) Así en F.; G. يدكر; H. يدكر.
- (1309) H. فقارات.
- (1310) Así en F. y H.; G. يكون.
- (1311) Así en F.; G. الفقارة H. الفقارة.
- (1312) F. منقعي.
- (1313) Así en F. y H.; G. سار.
- (1314) En F. falta.
- (1315) En H. falta.
- (1316) F. اخترت.

- (1317) F. فيه.
- (1318) F. y H. تجويف.
- (1319) En F. casi no se puede leer.
- (1320) F. قرب H. بسريرا قرب.
- (1321) En H. casi no se puede leer.
- (1322) F. الالبياني H. se lee mal.
- (1323) En los 3 mss. ر ٤ ا.
- (1324) En H. falta.
- (1325) F. النواصر.
- (1326) Añadido de F. y H.
- (1327) Así en F. y H.; G. الصحة.
- (1328) H. الكرنب.
- (1329) Así en F.; G. y H. حرش.
- (1330) Así en F. y H.; G. به.
- (1331) Así en F. y H.; G. جيفا.
- (1332) En F. falta.
- (1333) Así en F. y H.; G. اللحم وتجعل.
- (1334) F. كملة.
- (1335) Así en F. y H.; G. تطنع.
- (1336) F. و باللحم.
- (1337) H. اطنع.
- (1338.1) Añadido de F.
- (1338.2) G. añade, en nota marginal هو لسان الحمال
المصاصة.
- (1339) En F. falta.
- (1340) Así H.; G. ذرر عليه.
- (1341) Así H.; G. اللحم.
- (1342) F. التنسل.
- (1343) Así en F. y H.; G. أصول.

- (1344) F. y H. فيه.
- (1345) Así en H.; F. اايحام; G. لحم.
- (1346) H. الجراح.
- (1347) Así en H.; F. المفردات; G. بالمبردة.
- (1348) Así en H.; F. المقوية; G. القوية.
- (1349) Así F. y H.; G. فساد و.
- (1350) Así en F. y H.; G. احدث.
- (1351) Así en F. y H.; G. سواد.
- (1352) G. intercala وتحوز.
- (1353) En H. falta.
- (1354) Así en F. y H.; G. للتجويف في.
- (1355) H. الصدر.
- (1356) F. y H. فيبقى.
- (1357) H. يرد.
- (1358) Así en F. y H.; G. بالخرق.
- (1359) H. الثخنة.
- (1360) F. زرداب; H. زداب.
- (1361) H. يموت.
- (1362) F. سمحانه.
- (1363) F. يخرج.
- (1364) H. معه.
- (1365) H. intercala في.
- (1366) En H. falta.
- (1367) F. يشق.
- (1368) Añadido de H.; F. قد.
- (1369) F. y H. ثلثي.
- (1370) En F. falta.
- (1371) H. بيدك.
- (1372) F. y H. يرفع.

- (1373) Así en F. y H.; G. رجليه.
- (1374) F. y H. المرق.
- (1375) F. شق.
- (1376) F. تحبس.
- (1377) H. يخلي.
- (1378) H. منه.
- (1379) Así en F.; G. يفعل; H. يفعل.
- (1380) Así en H.; F. جرح في في G. الجرح من في.
- (1381) F. أحد.
- (1382) H. جمعت.
- (1383) F. y H. المرق.
- (1384) Así en H.; F. y G. ربطتهما.
- (1385) Así en F. y H.; G. إبراة.
- (1386) En F. falta; H. الآخر.
- (1387) Así en H.; F. y G. برأ.
- (1388) F. أنواع.
- (1389) F. y H. كما.
- (1390) F. y H. خا ط.
- (1391) G. intercala قد.
- (1392) Así en F.; G. يخطط; H. يخاط.
- (1393) En H. sólo se lee ها.
- (1394) F. غمر.
- (1395) H. إن.
- (1396) F. y H. ليوم.
- (1397) Así en F. y H.; G. الالتحم.
- (1398) F. عن.
- (1399) Así en F. y H.; G. تقع.
- (1400) F. y H. جرح البطن.
- (1401) Así en F. y H.; G. السورة.

- (1402) F. لقديره يحتمل; H. بقريرة يجتمع.
- (1403) Añadido de F. y H.
- (1404) Así en F. y H.; G. مما.
- (1405) Así en F. y H.; G. طبخ.
- (1406) F. مثخنا.
- (1407) Así en H.; F. تكمد به; G. تكمد.
- (1408) F. y H. جموده.
- (1409) H. ينحل.
- (1410) F. y H. إن.
- (1411) F. الخيط.
- (1412) F. y H. مفاالتا.
- (1413) F. تنقع.
- (1414) Así F. y H.; G. فاجيد.
- (1415) H. وإن.
- (1416) F. عن.
- (1417) F. intercala و.
- (1418) Así en F. y H.; G. والله أعلم.
- (1419) Así en F. y H.; G. و.
- (1420) F. invierte términos.
- (1421) Así en F. y H.; G. أو.
- (1422) Así en F. y H.; G. عن.
- (1423) F. عواج; H. عواج.
- (1424) Así en F. y H.; G. بالمرهم المنبت.
- (1425) F. y H. بالمدمل.
- (1426) F. y H. قدمت لك.
- (1427) Añadido de F. y H.
- (1428) H. invierte términos.
- (1429) F. intercala فيه.
- (1430) H. intercala والله سبحانه وتعالى أعلم.

- (1431) F. intercala الله تعالى إن شاء.
- (1432) H. الجرح
- (1433) Así en F. y H.; G. يطنى.
- (1434) F. y H. يتحفظ.
- (1435) H. كي لا.
- (1436) F. العضو
- (1437) F. y H. هذا الموضوع.
- (1438) Así en F. y H.; G. و.
- (1439) F. ظاهر, aunque está corregido al margen con otra letra diferente.
- (1440) En H. falta.
- (1441) Así en F. y H.; G. الميشو
- (1442) H. برناد.
- (1443) Añadido de F. y H.
- (1444) H. أصابعه.
- (1445) F. y H. ليمنع.
- (1446) Así en F. y H.; G. الميشور
- (1447) En F. aparece al margen con otra letra diferente.
- (1448) F. y H. خيط حرير.
- (1449) F. غلفى.
- (1450) Así en F. y H.; G. القطان
- (1451) F. y H. امتنع.
- (1452) Así en F. y H.; G. أرميني.
- (1453) F. الكرنب
- (1454) F. تعرا; H. تهرى.
- (1455) H. لماب.
- (1456) H. بر.
- (1457) F. مشوية.
- (1458) Así en F. y H.; G. بيضى.

- (1459) Así en F. y H.; G. ربط, con un كذا escrito encima.
- (1460) F. القطن
- (1461) F. جفف الجرح; en H. falta.
- (1462) F. ورد.
- (1463) F. اجعل.
- (1464) Añadido de F. y H.
- (1465) En H. hay una laguna.
- (1466) Así en F.; G. العصب H. العضود
- (1467) En H. falta.
- (1468) Así en F. y H.; G. غذاة
- (1469) Así en F. y H.; G. برأ
- (1470) Añadido de F. y H., donde aparece ... ادامها
- (1471) En F. falta.
- (1472) H. السلطان
- (1473) H. سوسن
- (1474) En F. y H. falta.
- (1475) Así en F. y H.; G. عضديه
- (1476) F. لحم الفصل الذي يعرفه العامة بالملج; H. لحم العضد ...
- (1477) H. إن قطع
- (1478) F. y H. نرف
- (1479) H. ثلاث
- (1480) F. y H. فرس
- (1481) F. y H. intercalan مع آخره
- (1482) F. العضد
- (1483) En H. falta.
- (1484) F. مرهم
- (1485) Así en F. y H.; G. ورد
- (1486) H. يغسل

- (1487) F. بعسارة.
- (1488) Así en H.; F. بمرأ; G. برأ.
- (1489) F. بإذن الله.
- (1490) En H. falta.
- (1491) F. invierte términos.
- (1492) F. فيه.
- (1493) F. y H. ما.
- (1494) F. intercala بحمدالله.
- (1495) F. إن وقع قطع H.; إن انقطع العظم الواحد
الواحد.
- (1496) Así en F. y H.; G. الزند
- (1497) F. y H. سد.
- (1498) F. تقسم H. ضر.
- (1499) Añadido de F. y H.
- (1500) F. قطعت H. قطع.
- (1501) F. انقطع.
- (1502) Así en H.; F. الحنزون aunque está corregido al con
otra letra; G. الحنزوم
- (1503) F. y H. تترك الجرح يتعلق.
- (1504) Así en F. y H.; G. لجرح.
- (1505) F. مقالات.
- (1506) F. انقطع.
- (1507) F. وويه; G. وويه; H. وويه.
- (1508) F. و.
- (1509) F. السنارة.
- (1510) F. تتكمش.
- (1511) Añadido de F. y H.
- (1512) En F. y H. falta.
- (1513) Así en F. y H.; G. تعمل.

- (1514) F. y H. مشربة.
- (1515) Así en F. y H.; G. وجود.
- (1516) Así en F. y H.; G. من.
- (1517) H. عالجه.
- (1518) F. الكتب.
- (1519) Así en F. y H.; G. فليكون.
- (1520) F. invierte términos.
- (1521) H. intercala للصواب والله الموفق.
- (1522) F. y H. الفاخذ G. الفخذ.
- (1523) H. intercala أيضا.
- (1524) H. قطع.
- (1525) En H. no se puede leer.
- (1526) F. intercala ظاهرا.
- (1527) Añadido de F. y H.
- (1528) Así en H.; F. قراب G. مزاب.
- (1529) F. y H. تقدم.
- (1530) F. y H. قطع.
- (1531) F. موصلا.
- (1532) Así en F. y H.; G. عليها.
- (1533) H. يفد.
- (1534) En F. y H. falta.
- (1535) Así en F. y H.; G. شبا.
- (1536) F. المقدم.
- (1537) Así en F. y H.; G. فوجها.
- (1538) Añadido de F. y H.
- (1539) F. القسمة.
- (1540) Así en F. y H.; G. يبقى.
- (1541) Así en H.; en F. falta; G. رؤس.
- (1542) Así en H.; F. y G. برأ.

- (1543) H. الفاعل.
- (1544) F. يأتى.
- (1545) F. مسننا, corregido al margen con otra letra diferente.
- (1546) F. y H. لكل.
- (1547) Así en F. y H.; G. تقدم.
- (1548) F. intercala الله الموافق للصواب; H. بما تقدم H. الله الموافق للصواب.
- (1549) En F. falta.
- (1550) H. السهام أنواعه.
- (1551) Así en H.; F. زوايا; G. زوايا.
- (1552) En F. parece leerse مبتضة ستضة.
- (1553) F. intercala ومنها ما له زوايا ومنها ما له إجناح بت.
- (1554) Añadido de F. y H.
- (1555) F. يجعل.
- (1556) F. الومه.
- (1557) H. السهام.
- (1558) F. الذراع.
- (1559) F. بالطيحال.
- (1560) F. الكفة.
- (1561) F. y H. وإن الحج.
- (1562) F. y H. في إخراج السهم.
- (1563) H. كان.
- (1564) F. يقدر.
- (1565) F. y H. تراجه.
- (1566) F. يجوز; H. يخزن.
- (1567) F. y H. جذب.
- (1568) Así en F. y H.; G. السهام.

- (1569) Añadido de F. y H.
(1570) F. إلى.
(1571) H. عينيه نسج.
(1572) F. منخره.
(1573) Así en F. y H.; G. زلت.
(1574) Así en F. y H.; G. الأمر اض.
(1575) En H. falta.
(1576) En F. falta.
(1577) Así en F. y H.; G. الأيمن.
(1578) Así en F. y H.; G. نفذ.
(1579) Así en H.; F. للمرار G.
(1580) F. أصاب.
(1581) Así en F. y H.; G. تر.
(1582) Así en F. y H.; G. حرجة.
(1583) F. اشتقاق.
(1584) F. الجراح.
(1585) F. في الصدر.
(1586) F. ضرارا.
(1587) H. يستشج.
(1588) Así en F. y H.; G. زلت.
(1589) F. تبعثها.
(1590) H. اخرج.
(1591) F. y H. ناصع.
(1592) F. في الجوف.
(1593) H. واشمه.
(1594) Así en F. y H.; G. تتبعه.
(1595) Así en F. y H.; G. يثبت.
(1596) F. y H. فلان.
(1597) H. تزيد.

- (1598) F. y H. تر تجيه.
- (1599) H. به.
- (1600) Así en F. y H.; G. يمنكه.
- (1601) F. فسلم.
- (1602) En H. falta.
- (1603) H. intercala أصلا.
- (1604) H. في العظم.
- (1605) F. وإن تكدر.
- (1606) F. y H. عنه.
- (1607) H. إجنأح.
- (1608) Así en F. y H.; G. من.
- (1609) Así en H.; F. الكتيف G. إكتاف.
- (1610) F. جنب.
- (1611) Añadido de F. y H.
- (1612) F. عصب.
- (1613) F. y H. عضو.
- (1614) Así en H.; F. المصمار G. المنشار.
- (1615) En F. y H. falta.
- (1616) F. انيش.
- (1617) Así en F. y H.; G. وجدتها.
- (1618) F. y H. فإذا.
- (1619) F. فتشتملا.
- (1620) H. دخلت.
- (1621) F. y H. جناح.
- (1622) En H. falta.
- (1623.1) F. اللقط.
- (1623.2) Así en F. y H.; G. المستنس.
- (1624) En F. y H. parece leerse يحمسا.
- (1625) F. أولاً.

- (1626) H. السهم
- (1627) Así en F. y H.; G. برأ.
- (1628) F. ذنبه.
- (1629) F. فقررت, corregido al margen con otra letra diferente.
- (1630) F. y H. أراضى.
- (1631) Añadido de F. y H.
- (1632) F. يتقلب.
- (1633) Así en F. y H.; G. حمل.
- (1634) F. y H. أخرجت لمهند.
- (1635) Así en F. y H.; G. سلجلماسة.
- (1636) F. y H. القوس العربي في الجنب.
- (1637) F. وارتكر, corregido al margen con otra letra diferente.
- (1638) En F. y H. falta.
- (1639) F. إلى قرب.
- (1640) H. intercala كان.
- (1641) F. يثقب.
- (1642) En H. falta.
- (1643) H. الثقاب.
- (1644) F. لتسع.
- (1645) F. به.
- (1646) Así en F. y H.; G. المصمار.
- (1647) En F. falta; H. مصلبا.
- (1648) F. ورددت.
- (1649) F. للجهة; H. للجهة.
- (1650) F. القطع.
- (1651) En F. falta.
- (1652) F. y H. دخلت.

- (1653) En F. parece leerse اصر .
- (1654) F. النصل
- (1655) H. intercala إليه .
- (1656) Así en F. y H.; G. امثلاً .
- (1657) En H. falta.
- (1658) Así en F. y H.; G. ادملته .
- (1659) Así en F. y H.; G. فبراً .
- (1660) Así en F. y H.; G. ظاهر .
- (1661) F. للجلس .
- (1662) H. يتجذب .
- (1663) F. الشدة
- (1664) F. intercala لي .
- (1665) F. بالمرأهم .
- (1666) F. من .
- (1667) Así en F. y H.; G. المعالج .
- (1668) F. y H. ومات .
- (1669) F. لمار .
- (1670) F. y H. تبرز .
- (1671) F. intercala كثير .
- (1672) F. في كشف .
- (1673) Así en H.; F. فجذب; G. فجذبتة .
- (1674) Así en F. y H.; G. برأ .
- (1675) F. y H. رطوباته .
- (1676) En F. falta.
- (1677) F. متهما; H. متى .
- (1678) Así en F. y H.; G. اسهم اصحاب .
- (1679) F. y H. الجذابة
- (1680) F. intercala يكون .
- (1681) F. y H. القطرال

- (1682) Así en F. y H.; G. لن.
- (1683) H. لكبرة.
- (1684) En F. falta.
- (1685) Así en F. y H.; G. الطرف.
- (1686) Añadido de F. y H.
- (1687) H. واصل.
- (1688) F. فيه.
- (1689) F. y H. جناح.
- (1690) Así en F. y H.; G. مجوفا.
- (1691) F. لا يفارقه; H. لا يفارقه.
- (1692) F. y H. هذه.
- (1693) En H. falta.
- (1694) F. y H. وفيما.
- (1695) F. فيه.
- (1696) F. y H. السهم.
- (1697) F. y H. عنده.
- (1698) F. درية; G. درية; H. ذراية.
- (1699) En F. y H. falta.
- (1700) F. كتب.
- (1701) F. y H. راء; G. راء.
- (1702) H. قصبة.
- (1703) Así en F. y H.; G. العظم.
- (1704) F. هذه.
- (1705) F. المنتحلين ... H. المنتحلين لهذا الشأن.
- (1706) F. أو.
- (1707) Así en F. y H.; G. تتبع.
- (1708) Así en F. y H.; G. الصانع.
- (1709) En H. falta.
- (1710) F. الشموخ.

- (1711) En F. y H. falta.
- (1712) F. الميشار
- (1713) F. y H. برناد
- (1714) F. y H. ما.
- (1715) F. أبو.
- (1716) F. y H. بن.
- (1717) Así en H.; F. المولى G. المولا
- (1718) Así en F. y H.; G. الرآفس
- (1719) Añadido de F. y H.
- (1720) F. وأما ما بقي من رأيته من أهل
 H. وأما باقي من رأيت من أهل.
- (1721) F. y H. منعني.
- (1722) F. y H. علي.
- (1723) F. y H. أن لا.
- (1724) F. تشغل.
- (1725) Así en F. y H.; G. كذلك.
- (1726) F. y H. الالم
- (1727) F. y H. يقع.
- (1728) F. يحتاج.
- (1729) F. طب.
- (1730) F. y H. لتكون.
- (1731) H. لمن.
- (1732) F. y H. فيحدث.
- (1733) F. y H. وثما أو فكا أو خلعا أو كسرا
- (1734) En F. falta.
- (1735) Así en H.; F. ابرين G. ابرز
- (1736) F. y H. عن.
- (1737) Así en F. y H.; G. متفصلا.
- (1738) Así en H.; F. بشطيا G. بشطيا

- (1739) Así en F. y H.; G. منفصلا.
- (1740) H. و.
- (1741) F. بأحد.
- (1742) Así en F. y H.; G. لأدهنين.
- (1743) F. المفردة.
- (1744) Así en F. y H.; G. الكرام.
- (1745) F. ضرورا.
- (1746) Así en F. y H.; G. يأممر.
- (1747) H. إلا.
- (1748) H. الدير.
- (1749) H. العضو.
- (1750) H. للعضو.
- (1751) H. وغدده.
- (1752) F. y H. بما ينطف.
- (1753) Añadido de F. y H.
- (1754) F. y H. القوة.
- (1755) Así en F. y H.; G. فاك.
- (1756) H. جردة.
- (1757) Así en F. y H.; G. ربطة.
- (1758) Así en H.; F. يتكسر; G. يكسى.
- (1759) F. قويا.
- (1760) F. ويرده.
- (1761) F. في الميد.
- (1762) Añadido de H. y F., donde aparece el texto con algunas variantes: ... ويقدر الإسهال وإن.
- (1763) F. y H. وإن.
- (1764) F. y H. الفك.
- (1765) F. للأسفك.
- (1766) En F. y H. falta.

- (1767) F. y H. له الفك.
- (1768) F. يرد ه.
- (1769) Así en F. y H.; G. سهولة.
- (1770) Así en F. y H.; G. تعصب.
- (1771) F. y H. فمه.
- (1772) Así en H.; F. y G. جهة.
- (1773) F. y H. المحيط.
- (1774) F. بإبهميك.
- (1775) En F. y H. falta.
- (1776) F. بالابهمين.
- (1777) Añadido de F. y H.
- (1778) H. intercala يبرأ.
- (1779) Así en F. y H.; G. حك.
- (1780) F. فامثلاً.
- (1781) Así en F. y H.; G. بكرة.
- (1782) Añadido de F. y H.
- (1783) Así en F. y H.; G. الكرة.
- (1784) Así en F. y H.; G. بذراعيه.
- (1785) F. لجهة.
- (1786) H. الأيمن.
- (1787) Así en F. y H.; G. يحمل.
- (1788) F. بالموميا.
- (1789) F. y H. قدمنا.
- (1790) F. y H. عن.
- (1791) Así en F. y H.; G. من.
- (1792) F. يرفق.
- (1793) H. جذبه.
- (1794) En F. falta.
- (1795) F. اليمنى.

- (1796) F. اليسر ا
- (1797) Añadido de F. y H.
- (1798) F. y H. عليها بالتساوي.
- (1799) Así en F. y H.; G. للعود.
- (1800) Así H.; F. y G. فضمه.
- (1801) En H. falta.
- (1802) F. y H. مفصل.
- (1803) Añadido de F. y H.
- (1804) Así en F.; G. y H. بيده.
- (1805) Así en F. y H.; G. تليينه ويلينه.
- (1806) Así en F. y H.; G. يرفع.
- (1807) F. y H. يرفع.
- (1808) F. يكون.
- (1809) F. y H. الخروق
- (1810) Así en F. y H.; G. يثنى.
- (1811) En F. falta.
- (1812) Así en F. y H.; G. يجعل.
- (1813) Así en H.; G. طاء.
- (1814) H. صلبة ولف
- (1815) H. intercala و.
- (1816) Añadido de F. y H.
- (1817) En F. falta.
- (1818) Así en F. y H.; G. صداعا.
- (1819) H. المتقدم
- (1820) Así en F. y H.; G. يسوى.
- (1821) H. خرقة.
- (1822) Así en F. y H.; G. يربط.
- (1823) F. y H. يتحفظ.
- (1824) F. y H. إلى شيء.

- (1825) Así en F.; G. شطيا H. شطيا
- (1826) En H. falta.
- (1827) Así en F. y H.; G. يستوى.
- (1828) En F. falta.
- (1829) Añadido de F. y H.
- (1830) En F. falta.
- (1831) Así en F. y H.; G. يغمز.
- (1832) Así en F. y H.; G. نرده.
- (1833) Así en F. y H.; G. موضعه.
- (1834) Así en F. y H.; G. كبرا.
- (1835) F. العظم
- (1836) F. المتبرزة H. المتبرزة
- (1837) Así en F. y H.; G. بئ نملك.
- (1838) F. كان.
- (1839) Así en F. y H.; G. قال.
- (1840) F. تساوى.
- (1841) H. تلك العظام.
- (1842) En H. falta.
- (1843) F. y H. لتحفين.
- (1844) Así en F. y H.; G. كثير.
- (1845) Así en F. y H.; G. أو عرض.
- (1846) F. y H. تترك.
- (1847) F. بينهما خلا.
- (1848) Añadido de F. y H.
- (1849) F. العرض في فرس.
- (1850) En H. falta.
- (1851) H. إليها.
- (1852) F. تلف; H. لف.
- (1853) Añadido de F. y H.

- (1854) F. أدنى المخافة.
- (1855) F. y H. ضار
- (1856) En F. y H. falta.
- (1857) H. يحدنه.
- (1858) H. الورم
- (1859) Así en F. y H.; G. للعظم.
- (1860) F. y H. لويتين.
- (1861) F. تمتد.
- (1862) Así en F. y H.; G. بلف.
- (1863) Así en F. y H.; G. بميدي.
- (1864) Así en F. y H.; G. يمسك.
- (1865) H. أصابع.
- (1866) Así en F. y H.; G. المواضع التي يصل
- (1867) F. عمك.
- (1868) H. بخرقة.
- (1869) Así en F. y H.; G. تسوى.
- (1870) F. الرخو
- (1871) Así en F. y H.; G. فتاً تي.
- (1872) En H. falta.
- (1873) F. الذي
- (1874) Así en F, y H.; G. يضر.
- (1875) H. تخرج.
- (1876) H. تضر.
- (1877) F. الخراق عرضاً H. الخارقة أعراضاً
- (1878) Añadido de H.
- (1879) Así en F. y H.; G. ينبغي.
- (1880) H. تتفقد.
- (1881) F. y H. فلان.
- (1882) H. فحل.

- (1883) Añadido de F. y H.
- (1884) F. يحدث; H. يحدث.
- (1885) En H. falta.
- (1886) Así en F. y H.; G. يدهنه.
- (1887) H. intercala كان.
- (1888) F. و جدا.
- (1889) F. يحل.
- (1890) H. intercala إن.
- (1891) En F. falta.
- (1892) F. y H. ثلاثة.
- (1893) H. لا تبدل ضما دا.
- (1894) Añadido de H.; F. ل...
- (1895) Añadido de F. y H.
- (1896) Añadido de F.
- (1897) H. هو.
- (1898) Así en F. y H.; G. العضو.
- (1899) Así en H.; F. استنفا ف; G. استشفاق.
- (1900) Así en H.; F. ثاني; G. ثاني.
- (1901) H. invierte términos.
- (1902) H. من.
- (1903) F. و جدا.
- (1904) En H. falta.
- (1905) F. y H. تشریطا.
- (1906) F. عمقه لتنفس; H. عمقه لتنفس.
- (1907) F. تجب, corregido al margen con otra letra diferente.
- (1908) F. y H. مواضع.
- (1909) Así en F. y H.; G. تنفس.
- (1910) Así en F.; G. المتحقنة H. المتحقنة.
- (1911) Añadido de F. y H.

- (1912) Así en H; F. يغير; G. يعيد.
- (1913) En F. falta.
- (1914) Así en H; F. إلا يعرض فيه G. لأن العرض فيه إلا إلا.
- (1915) F. لدرشود; H. لمدسد.
- (1916) F. هذا.
- (1917) F. العظم.
- (1918) F. يمنع.
- (1919) H. وبهذا.
- (1920) Así en H; F. ينجذب له; G. يتجدد.
- (1921) H. intercala لا.
- (1922) Así en F. y H; G. تنزل.
- (1923) En H. falta.
- (1924) H. الطبيعية.
- (1925) Así en F. y H; G. هذه.
- (1926) Así en F. y H; G. ما.
- (1927) Así en F. y H; G. عضو.
- (1928) En F. falta.
- (1929) F. y H. فأننا.
- (1930) Así en F. y H; G. طاقة.
- (1931) Así en F. y H; G. بالجراق.
- (1932) Así en H; G. مزاب; H. مزاب.
- (1933.1) Así en F. y H; G. المزاب.
- (1933.2) F. y H. لويح.
- (1934) En F. falta; H. المكان.
- (1935) Así en F. y H; G. المزاب.
- (1936) Así en F. y H; G. بجراق.
- (1937) F. y H. الكنان.
- (1938) En H. falta.

- (1939) Añadido de F. y H.
- (1940) Así en F.; G. يحنج; H. يحنج.
- (1941) F. invierte términos.
- (1942) Así en F. y H.; G. صده.
- (1943) Así en H.; F. y G. برأ.
- (1944) Así F. y H.; G. جعلت.
- (1945) Así en F. y H.; G. جزيرة.
- (1946) F. intercala بمنه.
- (1947) F. y H. intercalar إلى.
- (1948) F. مناف.
- (1949) F. اختلطت.
- (1950) F. y H. لويحا.
- (1951) Así en F. y H.; G. طرفيه.
- (1952) Añadido de F. y H.
- (1953) F. بصوف رطبة.
- (1954) F. غدا.
- (1955) Así en H.; F. يبرأ; G. يبرأ.
- (1956) Así en H.; F. y G. الثمانية.
- (1957) H. عشر بين.
- (1958) Así en H.; F. بين سناء; G. بين سناء.
- (1959) Así en F. y H.; G. المفصل.
- (1960) F. جوزت.
- (1961) Así en F. y H.; G. قدم.
- (1962) Así en F. y H.; G. إلى.
- (1963) Así en F. y H.; G. برأ.
- (1964) H. intercala أيام.
- (1965) Así en H.; F. y G. ثلاثة.
- (1966) En H. falta.
- (1967) Así en H.; F. y G. برأ.

- (1968) Añadido de F. y H.
- (1969) H. تعلمها.
- (1970) Así en F. y H.; G. المعاتبة.
- (1971) Así en F.; G. y H. كلما.
- (1972) Así en F. y H.; G. الكنا ب.
- (1973) H. كيفيات.
- (1974) H. intercala منها.
- (1975) En H. falta.
- (1976) Así en F. y H.; G. تضمد.
- (1977) Así en H.; F. نرى; G. نرا.
- (1978) En F. y H. falta.
- (1979) En F. falta.
- (1980) Así en F. y H.; G. دقيق.
- (1981) F. الصماغ.
- (1982) F. الجنا ر, corregido al margen con otra letra diferente.
- (1983) F. معه بالسوا ء, corregido al margen con otra letra diferente.
- (1985) H. نصفه.
- (1986) H. تسقط.
- (1987) H. عليه.
- (1988) Así en F.; G. y H. حضره.
- (1989) H. فلا.
- (1990) Así en F. y H.; G. سبط.
- (1991) H. تنعوج.
- (1992) En H. falta.
- (1993.1) F. مما.
- (1993.2) H. intercala له.
- (1994) F. برا.

- (1995) H. بطل.
- (1996) H. العضو.
- (1997) En F. falta.
- (1998) Así en F. y H.; G. كالذي.
- (1999) Así en F. y H.; G. لمثل.
- (2000) H. جهة.
- (2001) F. y H. على.
- (2002) Así en F. y H.; G. العظم.
- (2003) F. ملا سقطا.
- (2004) Así en F. y H.; G. تسو.
- (2005) Añadido de F. y H.
- (2006) H. intercala إلى المفصل.
- (2007) H. بالرباط.
- (2008) F. ترجع إلى.
- (2009) H. intercala إلى.
- (2010) En H. falta.
- (2011) Así en F. y H.; G. منه.
- (2012) F. عليه.
- (2013) F. خادما.
- (2014) F. y H. السواة.
- (2015) F. جرة.
- (2016) H. الأخرى.
- (2017) Así en F. y H.; G. قصبة.
- (2018) H. النخل.
- (2019) H. لينتطى.
- (2020) F. y H. طيات.
- (2021) F. ذرية; G. ذرية; H. ذراية.
- (2022) F. أضلاعه.
- (2023) Así en H.; F. إلا كبد; G. إلى بكح.

- (2024) Así en H.; F. y G. لمكانه.
- (2025) Así en F. y H.; G. يبقى.
- (2026) Añadido de F. y H.
- (2027) H. ضمدته.
- (2028) Así en H.; F. y G. برأ.
- (2029) F. والحمد لله H.; بحمد الله تعالى.
- (2030) F. الفقار.
- (2031) En F. falta de *...*; H. سبحانه وتعالى بمحض فضله. وجزيل منه وكرمه يرشدك إلى طريق الصواب.
- (2032) F. y H. intercalan ذكر.
- (2033) F. العلاجات.
- (2034) F. بدأ.
- (2035) En F. y H. falta.
- (2036) Así en F. y H.; G. درر.
- (2037) Así en F. y H.; G. نقعها.
- (2038) F. y H. ويكسوا.
- (2039) F. ابل.
- (2040) F. الحرة.
- (2041) Añadido de F. y H.
- (2042) Así en F. y H.; G. وراقه.
- (2043) F. intercala 9.
- (2044) Añadido de H.; F. عذر.
- (2045) Así en F. y H.; G. أوراقه.
- (2046) F. y H. نقعها وينقع من انسلاخ.
- (2047) Así en F. y H.; G. دراهمه.
- (2048) F. إلار غيس en H. no se lee bien.
- (2049) En F. falta.
- (2050) G. intercala 9.
- (2051) F. ورد.

- (2052) Así en F. y H.; G. عمل.
- (2053) F. intercambia este epígrafe con el siguiente, atribuyéndole al كليل الملك lo que corresponde al اشخيم y viveversa. Al margen está apuntado este error con otra letra diferente.
- (2054) Así en H.; G. الدا.
- (2055) F. حمض.
- (2056) F. المتوكلة.
- (2057) H. ينفعها.
- (2058) Véase supra nota 2053.
- (2059) Añadido de F. y H.
- (2060.1) H. الميخنج.
- (2060.2) F. y H. خلط.
- (2061) En G. está repetido.
- (2062) En H. falta.
- (2063) Así en F. y H.; G. الخابضة.
- (2064) F. عالجت.
- (2065) F. y H. وسخها.
- (2066) Así en F. y H.; G. العظم.
- (2067) Así en F.; G. للحشا; H. للحسا.
- (2068) Así en F. y H.; G. المفصل.
- (2069) H. السكوك.
- (2070) F. طنبت.
- (2071) F. المشبهة.
- (2072) H. شرح.
- (2073) F. العصد.
- (2074) F. طبيخة.
- (2075) H. لحمها.
- (2076) En H. falta.

- (2077) F. القعلة اضمدها
- (2078) F. الخيار
- (2079) F. y H. الرضى
- (2080) H. شرب
- (2081) Así en F. y H.; G. مشربة.
- (2082) H. موضعة.
- (2083) Así en F. y H.; G. الخابيثة
- (2084) F. y H. الوسخة
- (2085) F. intercala العارضة
- (2086) En F. falta.
- (2087) F. ايريقارن/ايريقارق؟ H. ايرىعازن
- (2088) Añadido de F. y H.
- (2089) Así en F. y H.; G. ضمد
- (2090) Así en H.; F. sin puntos diacríticos; G. ميختج
- (2091) Así en H.; F. الجرحات G. الجرحات
- (2092) En F. y H. feita.
- (2093) En F. falta.
- (2094) F. نثق/نثو؟ H. بشق
- (2095) Así en F. y H.; G. متكل
- (2096) Así en F. y H.; G. أفوه
- (2097) F. بقى; H. نقى
- (2098) H. تفتش
- (2099) En H. falta.
- (2100) En H. no se puede leer.
- (2101) Así en F. y H.; G. مليحة
- (2102) F. مقربة
- (2103) F. y H. المرهم
- (2104) En F. falta desde aquí hasta el lugar marcado infra por la nota 2119.

- (2105) H. العفن
- (2106) Así en H.; G. مدوة.
- (2107) H. أن.
- (2108) En H. aparece este fragmento en el lugar marcado por la nota 2109.
- (2109) Véase supra nota 2108.
- (2110) Así en H.; G. وجعا.
- (2111) الشحج H. السجج G.
- (2112) H. و.
- (2113) Así en H.; G. ضمد.
- (2114) Así en H.; G. الجروح.
- (2115) H. الوسفة.
- (2116) Así en H.; G. الشهرة والأورام.
- (2117) H. النائية.
- (2118) Así en H.; G. ضمد.
- (2119) Véase supra nota 2109.
- (2120) Así en F. y H.; G. بنفسج.
- (2121) Así en F. y H.; G. ضمد.
- (2122) H. intercala ويذهب.
- (2123) En F. y H. parece leerse بنطا بلون.
- (2124) F. y H. نعيما.
- (2125) Así en F. y H.; G. انتسى.
- (2126) En F. falta desde aquí hasta el lugar marcado infra por la nota 2128.
- (2127) Añadido de H.
- (2128) Véase supra nota 2126.
- (2129) Añadido de F. y H.
- (2130) F. نفع.
- (2131) Así en F. y H.; G. الأذن.

- (2132) F. والتدا ة.
- (2133) Añadido de H. y F., donde además se intercala من.
- (2134) H. يقمىح.
- (2135) Así en F. y H.; G. لك بها.
- (2136) F. فى.
- (2137) F. على.
- (2138) En F. falta.
- (2139) Así en F. y H.; G. إنسان.
- (2140) F. الجهات.
- (2141) Así en F. y H.; G. قال.
- (2142) En F. hay una laguna, completada al margen con otra letra diferente.
- (2143) F. بالزفت; H. الزيت.
- (2144) Así en F. y H.; G. العاتقة.
- (2145) Así en F. y H.; G. الخابيثة.
- (2146) Así en F. y H.; G. ينقىها.
- (2147) F. بقىروطى.
- (2148) F. y H. المدن.
- (2149) En F. falta.
- (2150) Así en F. y H.; G. الغاية.
- (2151) F. تنقىح.
- (2152) F. تلوع.
- (2153) Añadido de F. y H.
- (2154) F. تخلط.
- (2155) F. y H. مداوات.
- (2156) Así en F. y H.; G. منهما.
- (2157) H. invierte términos.
- (2158) F. y H. المىضة.
- (2159) F. y H. خلط.

- (2160) F. المبيضة H. الورد
- (2161) F. لأورام
- (2162) F. قويا
- (2163) F. قرب
- (2164) En F. falta.
- (2165) Así en F.; G. شرب H. بشد
- (2166) F. شبيهه H. no está claro.
- (2167) F. ذقوا, corregido al margen con otra letra diferente; H. دقوا. F. intercambia este epígrafe con el siguiente, atribuyéndole al دقو las propiedades de دقلى y viceversa.
- (2168) H. intercala الجميثة
- (2169) Así en H.; G. دفلا; F. دافلا, corregido al margen con otra letra diferente. En F. se intercambia este epígrafe con el anterior; véase supra nota 2167.
- (2170) En H. falta. (2171) F. جعمر.
- (2172) F. لأورام
- (2173) Añadido de F. y H.
- (2174) Así en F. y H.; G. جذبة
- (2175) F. y H. باطن
- (2176) F. y H. جلاها
- (2177) Así en F. y H.; G. الحلزوم
- (2178) F. و ال, corregido al margen con otra letra diferente.
- (2179) F. جذابة
- (2180) Así en F. y H.; G. يدميل
- (2181) F. الجرح
- (2182) Así en F. y H.; G. ضممد
- (2183) Así en H.; F. y G. الازجة
- (2184) Así en F. y H.; G. ينفى

- (2185) F. y H. ملأ.
- (2186) Así en F. y H.; G. العفينة
- (2187) Así en F. y H.; G. يقبض.
- (2188) F. لدع لدعا.
- (2189) Así en F. y H.; G. وفق.
- (2190) F. الثابثة
- (2191) En F. y H. falta.
- (2192) H. تمنع.
- (2193) H. يقلع.
- (2194) H. الخراجات
- (2195) F. تدم; H. ترم.
- (2196) Así en F. y H.; G. الجروح
- (2197) F. الوسخة H. الوسخية
- (2198) Así en F. y H.; G. الجسمة
- (2199) Así en F. y H.; G. البواسير
- (2200) F. يمنع.
- (2201) F. الأورام
- (2202) G. añade en nota marginal زهرة النحاس هو ما جمد على النحاس إذا صب وهو حار يابس في الرابعة بدله حلقومي أو قشر النحاس.
- (2203) F. ينقص; H. تنقص.
- (2204) En F. falta.
- (2205) Añadido de F. y H.
- (2206) H. نافعة.
- (2207) Así en F. y H.; G. الأذن
- (2208) En H. falta.
- (2209) F. ورد.
- (2210) Así en F. y H.; G. الحارة
- (2211) H. مداوات.

- (2212) Añadido de F.
- (2213) Así en F. y H.; G. الأذن الذي
- (2214) F. المختلفة | G. الحثينة | H. المحتقنة
- (2215) Así en F. y H.; G. النفاخة
- (2216) Añadido de F. y H.
- (2217) F. يحلل.
- (2218) Así en F. y H.; G. قليلة.
- (2219) En H. falta.
- (2220) Así en F. y H.; G. خصصها.
- (2221) F. المقصية
- (2222) Así en F. y H.; G. تنتشير.
- (2223) En H. no se puede leer.
- (2224) En F. falta.
- (2225) F. الغداية | H. القوا بي
- (2226) H. يقطع.
- (2227) H. المعدة
- (2228) En H. hay una laguna.
- (2229) F. y H. ضمدت
- (2230) Así en H.; F. آملت | G. قية
- (2231) F. اضمدها.
- (2232) H. intercala لا.
- (2233) F. تجب.
- (2234) F. تعسر.
- (2235) F. رطبة.
- (2236) F. الحالين | H. sin puntos diacríticos.
- (2237) F. النزال
- (2238) F. تمنع.
- (2239) Así en F. y H.; G. عنقريا.
- (2240) Añadido de F.

- (2241.1) Así en F. y H.; G. عليها.
- (2241.2) F. طليت.
- (2242) Así en F. y H.; G. يا بروج.
- (2243) Así en F. y H.; G. يضم.
- (2244) Así en F. y H.; G. وفق.
- (2245) F. y H. نعمًا.
- (2246) F. يكون.
- (2247) F. التدايل.
- (2248) H. intercala و.
- (2249) En F. falta desde aquí hasta infra nota 2265.
- (2250) H. الأظفار والتوتة.
- (2251) Así en H.; G. الجراب.
- (2252.1) H. الرمل.
- (2252.2) Así en F. y H.; G. كرستة.
- (2253) Así en F.; G. الخبنة.
- (2254) H. invierte términos.
- (2255) H. الثدى.
- (2256) H. الشهد.
- (2257) H. برأ.
- (2258) En H. falta.
- (2259) Añadido de H.
- (2260) H. العفنة.
- (2261) H. أورام.
- (2262) Así en H.; G. أبرز.
- (2263) Así en H.; G. بها.
- (2264) Así en H.; G. الجاسة.
- (2265) Véase supra nota 2249.
- (2266) En F. falta.
- (2267) F. y H. يحلل.

- (2268) H. يقع.
- (2269) En H. casi no se puede leer.
- (2270) Así en F. y H.; G. عضو.
- (2271) F. intercala و الرد
- (2272) H. الرضى
- (2273) Añadido de F. y H.
- (2274) F. و انفع.
- (2275) Así en F. y H.; G. المواد دي
- (2276) F. الوسخة H. الوسخية
- (2277) Añadido de F. y H.
- (2278) F. الجمرة
- (2279) Así F. y H.; G. بطر واتها
- (2280) F. y H. الملح
- (2281) Añadido de H.
- (2282) Así en F. y H.; G. خقت.
- (2283) Añadido de F.
- (2284) En H. hay una laguna.
- (2285) F. y H. الصوف
- (2286) Así en F. y H.; G. صداع
- (2287) Así en F. y H.; G. الأذن
- (2288) F. كسا.
- (2289) Así en F. y H.; G. الأذن
- (2290) En F. falta.
- (2291) H. الخراجات المنبعثة
- (2292) Añadido de F. y H.
- (2293) Así en F. y H.; G. الجميد
- (2294) F. y H. يحتمل.
- (2295) F. يتبخر; H. يتبثح.
- (2296) F. y H. صمغة.

- (2297) F. الصدق H. صرو
- (2298) F. طبخ.
- (2299) F. نفى; H. no está claro.
- (2300) F. y H. القرحة
- (2301) F. y H. يبرد.
- (2302) F. متى.
- (2303) H. له.
- (2304) Así F. y H.; G. تتخلف.
- (2305) En H. falta.
- (2306) Añadido de F. y H.
- (2307) Ibidem .
- (2308) H. تترق.
- (2309) Así en F. y H.; G. المعمل
- (2310) En F. falta.
- (2311) F. تجلا; H. تجلى.
- (2312) Así en F. y H.; G. لطح.
- (2313) H. intercala الحرارة
- (2314) F. يعودنج.
- (2315) H. نضح.
- (2316) F. invierte términos.
- (2317) Así en F. y H.; G. يقطع شيء
- (2318) F. y H. شرب
- (2319) Añadido de F.
- (2320) En F. y H. parece leerse مسق.
- (2321) F. مرد مبيح, corregido al margen con otra letra diferente.
- (2322) F. قوية.
- (2323) F. مفردة.
- (2324) H. يذهب.

- (2325) H. للمرة.
- (2326) H. مرة.
- (2327) Así en F. y H.; G. خلط.
- (2328) Añadido de F. y H.
- (2329) En F. y H. falta.
- (2330) En H. falta.
- (2331) F. نفاج.
- (2332) G. intercala 9.
- (2333) Así en F. y H.; G. التمجور.
- (2334) Así en F. y H.; G. الرباطة.
- (2335) F. y H. بوضع.
- (2336) H. منزوع.
- (2337) En F. falta, añadido al margen con otra letra diferente.
- (2338) F. المغموني.
- (2339) F. نرجس.
- (2340) Así en F. y H.; G. الواتراب.
- (2341) En F. falta.
- (2342) H. يجلو.
- (2343) Así en F. y H.; G. يذاب.
- (2344) Así en F. y H.; G. للعصب.
- (2345) F. اندمال.
- (2346) F. اليومية, corregido al margen con otra letra diferente.
- (2347) En H. parece leerse بالنس.
- (2348) Así en F. y H.; G. يضم.
- (2349) F. تضم.
- (2350) H. الجمر.
- (2351) F. اضم.

- (2352) F. يمنع.
- (2353) Así en F. y H.; G. عنقريا.
- (2354) F. تسعى.
- (2355) H. intercala من.
- (2356) En H. hay una laguna.
- (2357) F. الماء H. النار.
- (2358) Así en F. y H.; G. يدمل.
- (2359) Así en F. y H.; G. تتدمال.
- (2360) En H. no se puede leer.
- (2361) F. سيدير يطش H. no se lee completo.
- (2362) En F. falta; H. وهو الغالة.
- (2363) F. نعيما.
- (2364) H. الخراجا.
- (2365) F. y H. بدمتا.
- (2366) F. شيرفج H. سيرفج.
- (2367) F. به.
- (2368) Así en F. y H.; G. أبرأ.
- (2369) En H. no se puede leer.
- (2370) Así en F. y H.; G. الجراحات حلتها.
- (2371) H. طبخ.
- (2372) En F. falta.
- (2373) Así en F. y H.; G. الجراب.
- (2374) F. y H. على.
- (2375) Añadido de F. y H.
- (2376.1) Así en F. y H.; G. ضممد.
- (2376.2) H. يسمل.
- (2377) Así en H.; F. اللثت واللهاث G. اللثة واللهاث.
- (2378) F. y H. نفع.
- (2379) Añadido de F. y H.

- (2380) F. invierte términos.
- (2381) F. بالجر اجات
- (2382) F. y H. ما تعرفو.
- (2383) Así en F. y H.; G. بالانتهى ويضع
- (2384) Así en H.; F. بالرخوى G. بالدخو
- (2385) Así en F. y H.; G. ينفع.
- (2386) F. النابثة
- (2387) F. وقعت.
- (2388) F. نعماً.
- (2389) Añadido de F. y H.
- (2390) H. المر دسج
- (2391) F. invierte términos.
- (2392) En F. falta, añadido al margen con otra letra diferente.
- (2393) En F. falta.
- (2394) H. قشور.
- (2395) H. باقي.
- (2396) Así en F. y H.; G. الجروح
- (2397) F. y H. الوسفة
- (2398) En F. falta.
- (2399) H. تجلب العضو.
- (2400) Así en F. y H.; G. ادمال.
- (2401) En F. y H. falta.
- (2402) Añadido de F. y H.
- (2403) F. الثابثة H. الثابثة
- (2404) F. y H. يجلوأ.
- (2405) F. y H. تستعمل.
- (2406) H. invierte términos.
- (2407) F. الناعرات

- (2408) H. جلا منها.
- (2409) H. تجفف.
- (2410) H. أوضع.
- (2411) H. أوصله.
- (2412) F. intercala و نفع.
- (2413) Así en H.; F. جرب; G. جمد.
- (2414) F. نشاب.
- (2415) Así en F.; G. y H. شطبا يا.
- (2416) F. y H. الرب.
- (2417) Añadido de F. y H.
- (2418) F. invierte términos.
- (2419) H. قنطوريون.
- (2420) F. وذهب.
- (2421) Así en F. y H.; G. ضمد.
- (2422) Así en H.; F. y G. يطبخ.
- (2423) H. يسكن.
- (2424) H. الجراحات.
- (2425) F. ... بخاصة H.; والحدث يدون ذلك بخصة F.
- (2426) F. أما; H. أمان.
- (2627) F. الحدا.
- (2428) En F. y H. falta.
- (2429) F. y H. قنب, en F. está corregido al margen con otra letra diferente.
- (2430) F. أصله.
- (2431) F. دق.
- (2432) Añadido de F. y H.
- (2433) F. y H. نعما.
- (2434) Así en H.; F. y G. الجراحات.
- (2435) Así en F. y H.; G. ضمد.

- (2436) Así en F. y H.; G. السعير
- (2437) Así en F. y H.; G. الجراب
- (2438.1) F. قنفود
- (2438.2) Así en F. y H.; G. القنفد
- (2439) Así en F. y H.; G. البحر
- (2440) F. وماء القنفد, en secuencia con lo anterior.
- (2441) F. العصد
- (2442) F. y H. بيزر
- (2443) Así en F. y H.; G. المراهيم
- (2444) Así en F. y H.; G. يوفق
- (2445) H. بالزيت
- (2446) F. الرتنج
- (2447) Así en F. y H.; G. ضمد
- (2448) En F. falta.
- (2449) F. نشبت; H. شبت
- (2450) Añadido de F. y H.
- (2451) F. النبية/النبية H. intercala القروح النبية
- (2452) Así en F. y H.; G. الجراب
- (2453) Así en H.; F. y G. المسمرية
- (2454) F. علقها; H. قطعها
- (2455) Así en F. y H.; G. المدق
- (2456) En H. falta.
- (2457) H. المسمومات
- (2458) En f. y H. falta.
- (2459) F. نمت, corregido al margen con otra letra diferente.
- (2460) F. يقع القلع
- (2461) F. خنطت
- (2462) Así en F. y H.; G. وفقت
- (2463) F. الحركة

- (2464) En F. falta.
- (2465) F. في.
- (2466) Añadido de H. y F., donde aparece تفعت منها.
- (2467) Así en H.; F. بدري G. بدر د.
- (2468) F. y H. مساولها من العفى.
- (2469) H. جزء ١٤.
- (2470) F. y H. بجزء ٤.
- (2471) Así en F. y H.; G. المنتشرة.
- (2472) F. شادية en H. no se lee completo.
- (2473) F. المسى corregido al margen con otra letra diferente; H. المس.
- (2474) H. نفع.
- (2475) F. لجميع.
- (2476) F. فياذا H. فياذا.
- (2477) F. أضمء.
- (2478) En F. aparece como epigrafe من شحم الذكور
الحيوان.
- (2479) H. الذكر.
- (2480) F. جدا.
- (2481) F. y H. أسخانا.
- (2482) Así en F. y H.; G. أبدان.
- (2483) Así en F. y H.; G. بايضاح.
- (2484) F. y H. بتحليلها.
- (2485) Así en F. y H.; G. التحليل corregido al margen por
الايضاح.
- (2486) Añadido de F. y H.
- (2487) Así en F. y H.; G. يخلط.
- (2488) En F. falta.
- (2489) F. y H. أبرأ.

- (2490) Así en H.; F. على القلقنة. G. مع القلقنة.
- (2491) En H. falta.
- (2492) F. y H. العسرة.
- (2493) En F. falta.
- (2494) Así en F. y H.; G. الموادي.
- (2495) F. y H. بزيت.
- (2496) F. intercala و.
- (2497) F. الجراحات.
- (2498) F. خلط.
- (2499) En F. falta.
- (2500) Curiosamente, en G, aparece escrita la ق de esta palabra con los dos puntos.
- (2501) H. المذاكر.
- (2502) H. تنويل.
- (2503) F. تبيل.
- (2504) F. لحم.
- (2505) F. اللحم.
- (2506) En H. falta.
- (2507) F. نعمًا.
- (2508) Así en F. y H.; G. للحمرة.
- (2509) F. y H. المقدار.
- (2510) Así en F. y H.; G. المس.
- (2511) Así en F. y H.; G. تنسكين.
- (2512) F. y H. التدى.
- (2513) Añadido de F. y H.
- (2514) F. خمار, corregido al margen con otra letra.
- (2515) Así en F. y H.; G. مدمل وتجفيف.
- (2516) En H. falta; F. سكن الأوجاع.
- (2517) Así en F. y H.; G. وفق.

- (2518) F. y H. بل الصوف الموسخ.
- (2519) En F. y H. falta.
- (2520) H. intercala و.
- (2521) F. منفعتها; H. منعتها.
- (2522) Así en F. y H.; G. كالضمد.
- (2523) F. العتق.
- (2524) F. ينحدر; H. يتجدر.
- (2525) F. يدرا ريج; G. يذرا ريج; H. no se lee bien.
- (2526) F. الجرح.
- (2527) Así en F. y H.; G. غافة.
- (2528) F. نعمًا.
- (2529) F. غاليلش.
- (2530) Así en F. y H.; G. الوراق.
- (2531) Así en F. y H.; G. بها.
- (2532) Así en F. y H.; G. كان.
- (2533) F. صالحان.
- (2534) H. أكال للحم.
- (2535) F. y H. العفن.
- (2536) F. y H. يقلع.
- (2537) H. يبرئ.
- (2538) F. القرخ.
- (2539) En F. falta.
- (2540) G. intercala به.
- (2541) En H. falta.
- (2542) Añadido de H.
- (2543) En F. y H. falta.
- (2544) F. الذي ... H. التي لم يمسه.
- (2545) H. وينقى.
- (2546) En F. falta.

- (2547) Añadido de F. y H.
- (2548) F. اخذ; H. خذ.
- (2549) F. y H. المر د اسنج
- (2550) F. y H. يسحق ويتحل.
- (2551) H. يدبق.
- (2552) Así en H.; en F. falta; G. أو.
- (2553) F. في الهاون.
- (2554) H. الزاجات.
- (2555) Añadido de F.
- (2556) Así en F.; G. y H. القمروسي.
- (2557) F. يندق.
- (2558) Así en F. y H.; G. أربعة.
- (2559) H. أواقى.
- (2560) F. y H. بالمر د اسنج.
- (2561) Así en F. y H.; G. نخيل.
- (2562) F. تنشره وتضرب الجميع جيدا حتى يخلط
ويرفعه على نار فحم لادخان فيها فهذا
صاف الجر وتحفظ.
تنشره وتضرب الجميع جيدا حتى يخلط
ويرفعه على النار فحم لادخان فيها في هواء
صافي الجور تحفظ.
- (2563) F. فورتمين.
- (2564) H. عند.
- (2565) En H. falta.
- (2566) F. intercala لثلا بالمحرك
يستقر المر د سنج في قعر القدر ويسود المرهم.
ولا تزال تحرك بالمحرك لثلا يفسد عملك H.
يستقر المر د اسنج في قعر القدر ويسود المرهم.
(2567) F. y H. وحركت بما يليه.

- (2568) Añadido de F. y H.
- (2569) Añadido de H.; F. من جر يد.
- (2570) En F. y H. falta.
- (2571) Así en F. y H.; G. أصباع.
- (2572) Así en H.; F. y G. فارغا.
- (2573) Así en F. y H.; G. يبرد.
- (2574) F. أجره وبالماء.
- (2575) Así en F. y H.; G. intercala لا.
- (2576) H. احله.
- (2577) F. y H. على.
- (2578) En F. falta.
- (2579) F. y H. أكثرت ضربه.
- (2580) Así en F. y H.; G. ستة.
- (2581) Añadido de F. y H.
- (2582) Así en F. y H.; G. آخر.
- (2583) H. تجعل.
- (2584) Añadido de F.; H. و.
- (2585) F. هو.
- (2586) F. جعل.
- (2587) H. invierte términos.
- (2588) F. y H. للوجع.
- (2589) F. invierte términos.
- (2590) Así en F. y H.; G. حدشين.
- (2591) F. نسخة من هذه المراهم.
- (2592) Así en F.; G. يجدده H. يجدده.
- (2593) Así en F. y H.; G. بدر ا.
- (2594) H. بدهن.
- (2595) F. بها.
- (2596) Así en F. y H.; G. intercala و.

(2597) En F. falta desde aquí hasta el lugar indicado infra por la nota 2650).

(2598) Así en H.; G. الدخيلون

(2599) En H. falta.

(2600) H. intercala من.

(2601) Añadido de H.

(2602) Así en H.; G. ينقص.

(2603) H. يطبخ.

(2604) H. يحرك.

(2605) En H. falta.

(2606) H. خصو.

(2607) En G. aparece escrito al margen قال الرتمنج الرازي هو صمغ السنوبر.

(2608) Así en H.; G. الرز تينج

(2609) En H. sólo se lee المامير

(2610) En H. no se puede leer.

(2611) Así en H.; G. دراهيم.

(2612) H. بوضع.

(2613) Así en H.; G. لا.

(2614) Así en H.; G. المحدثه

(2615) H. رطبة.

(2616) H. يعسر.

(2617) Así en H.; G. سحج.

(2618) H. intercala كانت.

(2619) Añadido de H.

(2620) Así en H.; G. السحج

(2621) Así en H.; G. الجراحات.

(2622) H. بقاصر.

(2623) En H. se lee mal.

- (2624) Así en H.; G. درهم.
- (2625) G. الزراوند; H. زروند.
- (2626) H. مردسنج.
- (2627) Así en H.; G. ثلاثة.
- (2628) H. المر دسنج.
- (2629) Así en H.; G. بأربعة.
- (2630) Así en H.; G. سحقها.
- (2631) H. و.
- (2632) Así en H.; G. العصب.
- (2633) En G. aparece escrito al margen الوض هو الدرر.
- (2634) Así en H.; G. السخق.
- (2635) En H. falta.
- (2636) H. مردسنج.
- (2637) Así en H.; G. مثقال.
- (2638) H. مثقالان.
- (2639) H. جواشیر.
- (2640) Así en H.; G. زاروند.
- (2641) Añadido de H.
- (2642) H. أربعة.
- (2643) H. المر دسنج.
- (2644) Así en H.; G. النار.
- (2645) Así en H.; G. یخنلط.
- (2646) En H. falta.
- (2647) H. على.
- (2648) H. رسمیت.
- (2649) Añadido de H.
- (2650) Véase supra nota 2537.
- (2651) F. مدرس.
- (2652) H. حده.

- (2653) Añadido de F. y H.
- (2654) Atención, a partir de aquí se altera en orden en alguna de las recetas entre el ms. G. y los mss. F. y H. En esta ocasión, F. pasa de la pág. 144 a la 143, y H. de fol. 54 v. hasta el 55 v., línea 11.
- (2655) F. الوسخ
- (2656) F. سنون للحفر H. سنون الحفر
- (2657) Así en F. y H.; G. ودو للأدن.
- (2658) Así en F. y H.; G. خذ.
- (2659) F. y H. نجمع ونغلي.
- (2660) Así en F. y H.; G. زنجار.
- (2661) Así en F. y H.; G. شيء.
- (2662) Así en F. y H.; G. علينا.
- (2663) H. حدثه.
- (2664) Así en F.; G. y H. للقروح.
- (2665) F. نثيرة.
- (2666) H. متحجرة.
- (2667) H. يصلب.
- (2668) Así en F. y H.; G. حوله.
- (2669) F. يضم; en H. falta.
- (2670) F. ينقطع.
- (2671) Así en F. y H.; G. أ نبعث.
- (2672) Añadido de F.
- (2673) Así en F. y H.; G. انتفق.
- (2674) Así en F. y H.; G. المعدة.
- (2675) F. y H. ورد.
- (2676) Así en F. y H.; G. أسر.
- (2677) F. المواسير
- (2678) F. يضمدها.

- (2679) F. ويشقى العرق و H. ويشقى الغرب.
- (2680) En H. hay una laguna.
- (2681) Así en F. y H.; G. سقر د يوس.
- (2682) F. intercala حمالاوان أربعة مثاقيل قنطريون ستة مثاقيل زراوند أربعة مثاقيل حمالا ... مثاقيل جعدة ثمانية مثاقيل H. قنطوريون ستة مثاقيل ازرا ... مثاقيل.
- (2683) Añadido de F. y H.
- (2684) Así en F. y H.; G. مخ.
- (2685) En H. falta.
- (2686) Así en F. y H.; G. أربع.
- (2687) F. المتقال كفور اليهودي.
- (2688) En F. falta.
- (2689) Así en F. y H.; G. مثقال.
- (2690) Así en F. y H.; G. يدق دشايش وينقع.
- (2691) H. عليها.
- (2692) F. الكافور; en H. falta.
- (2693) H. يغلط.
- (2694) Añadido de F. y H.
- (2695) F. على.
- (2696) Así en F. y H.; G. يلقي.
- (2697) H. على.
- (2698) F. y H. مرهم.
- (2699) Así en F.; G. قل H. قال.
- (2700) F. الأدوية H. لان رد y una laguna a continuación.
- (2701) Añadido de F. y H.
- (2702) En F. falta.
- (2703) F. y H. مثقالان.
- (2704) H. القطوى.

- (2705) F. الزر نيج
- (2706) Así en F. y H.; G. نافع.
- (2707) Así en F.; G. y H. ثلاثه.
- (2708) F. y H. أواقى.
- (2709) F. intercala 9.
- (2710) Así en F. y H.; G. تحل.
- (2711) F. المرهم
- (2712) Añadido de F.; en H. casi no se puede leer.
- (2713) En H. falta.
- (2714) En F. y H. falta.
- (2715) F. رطلان.
- (2716) F. يخل.
- (2717) Así en F. y H.; G. في الخل.
- (2718) F. يحل.
- (2719) H. قوام.
- (2720) F. لشد.
- (2721) Así en F. y H.; G. هوان.
- (2722) Así en F.; G. شلميت; en H. no está claro.
- (2723) Así en F. y H.; G. مثله.
- (2724) Así en F. y H.; G. اللحم.
- (2725) F. وقية.
- (2726) Así en F. y H.; G. الجميع.
- (2727) F. هوان; H. هاون.
- (2728) F. من رصاص.
- (2729) En H. falta.
- (2730) Añadido de F. y H.
- (2731) Así en F. y H.; G. المقاعد.
- (2732) En H. hay una laguna.
- (2733) H. درهم.

- (2734) F. معز.
- (2735) H. أربعة.
- (2736) Así en F. y H.; G. يدق الشحم ويحل.
- (2737) F. عليه.
- (2738) F. تتحرك; H. ترعك.
- (2739) F. في اليد; en H. hay una laguna.
- (2740) F. y H. الهاون.
- (2741) En F. y H. falta.
- (2742) En H. no se puede leer.
- (2743) En H. hay una laguna entre esta palabra y la siguiente.
- (2744) Así en H.; F. والمراد; G. والمرد.
- (2745) H. تفجيرها.
- (2746) Así en F. y H.; G. حمام.
- (2747) Así en F. y H.; G. سمسار.
- (2748) F. محرق.
- (2749) F. y H. جيدا.
- (2750) H. وتجمع.
- (2751) F. y H. بشيء.
- (2752) F. تتحرك; H. ترعك.
- (2753) H. الهاون.
- (2754.1) Así en F. y H.; G. لسقة.
- (2754.2) F. y H. وتوضع.
- (2755) En H. apenas se consiguen leer algunas letras.
- (2756) Así en H.; F. السراب البري; G. المذاب البري.
- (2757) Así en F.; G. y H. التفاسيا.
- (2758) En H. falta.
- (2759) Así en F.; G. منها; H. منهما.
- (2760) H. intercala الله الموفق لما مر ويستعمل لما مر والله الموفق.
- (2761) En F. falta.

- (2762) H. كل.
- (2763) F. العصا
- (2764) F. الرطوبات
- (2765) Así en F. y H.; G. يعصر.
- (2766) F. مثل.
- (2767) Así en F. y H.; G. بالخل.
- (2768) H. الفضل
- (2769) F. y H. وهن.
- (2770) F. اليهودي
- (2771) Así en F. y H.; G. عشرين.
- (2772) En F. falta.
- (2773) H. وشق.
- (2774) Así en F. y H.; G. المرتق
- (2775) Así en F. y H.; G. يذب إلى.
- (2776) F. الزيت
- (2777) F. ويلقى عليه.
- (2778) Así en H.; F. غدار; G. عطار.
- (2779) H. intercala في.
- (2780) F. y H. بحول الله وقوته.
- (2781) En H. no se puede leer.
- (2782) F. y H. الحفن
- (2783) F. بالماء.
- (2784) En F. falta.
- (2785) F. y H. الهاون
- (2786) F. حل فيه شيء قليل; H. حل شيئا.
- (2787) En H. falta.
- (2788) En F. y H. falta.
- (2789) Así en F. y H.; G. والقيه.
- (2790) Añadido de F. y H.

- (2791) H. و ارجله.
- (2792) Atención, en F. y H. hay una nueva alteración en el orden de las recetas; F. retrocede de la pág. 152, l. 15, a la 145, l. 16; y H. del fol. 57 v., l. 14, al 54, l. 13.
- (2793) F. y H. جا لينوس.
- (2794) F. زيت.
- (2795) H. intercala و.
- (2796) En F. falta.
- (2797) H. و إذا.
- (2798) H. و.
- (2799) F. intercala ويخلط.
- (2800) Así en H.; F. y G. باقلا.
- (2801) Así en F. y H.; G. زروند.
- (2802) Así en H; en F. falta; G. طويل.
- (2803) H. الاقليما.
- (2804) F. التوتية.
- (2805) H. القدر.
- (2806) H. انزل.
- (2807) En F. falta.
- (2808) H. ورد.
- (2809) Así en F. y H.; G. ثلاثة.
- (2810) H. المراهم.
- (2811) Así en F. y H.; G. فيها.
- (2812) En H. no se puede leer.
- (2813) Así en F.; G. تدمل; en H. falta.
- (2814) H. invierte términos.
- (2815) F. y H. مثلان.
- (2816) F. intercala عليه.
- (2817) H. أسودا.

- (2818) Así en F. y H.; G. بر يقا.
- (2819) En F. falta.
- (2820) F. y H. بيومي.
- (2821) H. جا ٤ ني.
- (2822) F. بالر ٤ وس; H. بالرسلي.
- (2823) H. منحل.
- (2824) F. قاقديس, en H. sólo se consigue leer ديس...
- (2825) En H. hay una laguna.
- (2826) Así en F. y H.; G. ثلاثة.
- (2827) F. y H. تغفل.
- (2828) F. y H. ترمى.
- (2829) F. falta.
- (2830) En F. falta.
- (2831) F. لتجفيف.
- (2832) En H. no se puede leer, aunque el espacio ocupado es menor.
- (2833) H. وشق.
- (2834) F. يغلف.
- (2835) F. على.
- (2836) F. يضم.
- (2837) Así en H.; F. invierte términos.
- (2838) F. سمع.
- (2839) Así en H.; F. بالسوء.
- (2840) Así en H.; F. ترجمه.
- (2841) Añadido de F. y H.
- (2842) Atención, nuevamente hay cambio de páginas entre los mss., F. salta de la pág. 147, l. 18, a la 152, l. 15; H. del fol. 55 v., l. 10, al 57, l. 15.
- (2843) En H. no se puede leer, aunque, por el espacio ocupado,

parece coincidir con F.

- (2844) Añadido de F.
- (2845) F. intercala 9.
- (2846) F. نعمًا.
- (2847) Así en F.; G. بمرارات; H. مرار.
- (2848) Así en H.; F. عجنها; G. عجت.
- (2849) F. يضع.
- (2850) F. y H. invierten términos.
- (2851) H. يسمى.
- (2852) F. y H. جعلت.
- (2853) H. تزال.
- (2854) Así en F. y H.; G. رق.
- (2855) Así en F. y H.; G. ذرور يذرع.
- (2856) Añadido de F. y H.
- (2857) F. يبقى; H. يفقى.
- (2858) Así en F. y H.; G. كلما.
- (2859) H. intercala آخر.
- (2860) Así en F. y H.; G. زرنخين.
- (2861) F. أسنان.
- (2862) F. نعمًا.
- (2863) H. بمرار.
- (2864) Así en H.; F. y G. يستعمل.
- (2865) Así en F. y H.; G. كلما.
- (2866) Añadido de F.
- (2867) Así en F. y H.; G. الجسمسة.
- (2868) F. intercala والشراة; H. والثرى.
- (2869) En H. no se puede leer, aunque el espacio ocupado es menor.
- (2870) En H. hay una laguna.

- (2871) Así en F. y H.; G. ازالة.
- (2872) Así en F. y H.; G. كذبورة.
- (2873) H. تضمد.
- (2874) En H. está invertido el orden entre esta receta y la siguiente, véase infra nota 2879.
- (2875) F. ورد.
- (2876) Así en F. y H.; G. يضم.
- (2877) F. intercala والشرا; H. والثرى.
- (2878) H. añade الموفق.
- (2879) En H. está invertido el orden de esta receta y la siguiente, apareciendo ésta entre las líneas 15 y 17 del fol. 58 r.; véase supra nota 2874.
- (2880) En H. no se puede leer.
- (2881) Así en F.; G. ملتصيب, con un كذا escrito encima.
- (2882) En F. falta.
- (2883) Así en F. y H.; G. يبرئ.
- (2884) F. intercala إن شاء الله والله H.; إن شاء الله الموفق.
- (2885) F. أخراص.
- (2886) F. أندرون.
- (2887) Añadido de F.
- (2888) Así en F.; H. أربع.
- (2889) F. عبروس.
- (2890) F. يخلط.
- (2891) Añadido de F. y H.
- (2892) En H. hay una laguna.
- (2893) Así en H.; F. ووروسنج; G. ورق سخميج.
- (2894) Así en F. y H.; G. يدرا.
- (2895) H. intercala إليه والله الموفق.

- (2896) Añadido de F. y H.
- (2897) F. y H. بالسوا ء.
- (2898) En H. no se puede leer.
- (2899) Añadido de F.
- (2900) En F. falta.
- (2901) F. y H. قشور.
- (2902) H. رمان.
- (2903) En H. falta.
- (2904) F. النمر وطي corregido al margen con otra letra diferente; en H. sólo se consigue leer ...طي.
- (2905) En F. falta.
- (2906) F. y H. الهاون.
- (2907) F. يداخله.
- (2908) F. يقبفه; H. يحسده.
- (2909) F. يقبل.
- (2910) H. السكن.
- (2911) Así en F. y H.; G. للعظم.
- (2912) Así en F. y H.; G. الاصاب.
- (2913) F. النطنة دم. corregido al margen con otra letra diferente.
- (2914) Así en F. y H.; G. الذي يرضيك.
- (2915) A partir de aquí cambia la letra en F.; H. الحاد
الأكال.
- (2916) H. نشار.
- (2917) H. الغشية.
- (2918) H. الصلاة.
- (2919) F. يحزر.
- (2920) H. الندوة.
- (2921) Así en H.; F. y G. ويذهب جميع اللحم الزائد.

- (2922) En H. falta.
- (2923) Añadido de H.
- (2924) H. تتؤخذ.
- (2925) H. بالسوية.
- (2926) Así en H.; F. y G. عليه.
- (2927) H. يسدق.
- (2928) H. يدشاط.
- (2929) F. .
- (2930) Así en H.; F. y G. يخلط.
- (2931) Así en H.; F. y G. أقرأ ما.
- (2932) H. عند الحاجة يستعمل.
- (2933) En H. no se puede leer.
- (2934) H. تتؤخذ.
- (2935) H. جزءا.
- (2936) Añadido de H., que consideramos apropiado incluir como final del tratado. Las recetas que se ofrecen a continuación sólo figuran en F. y G., y las incluimos como apéndice, fuera del contexto general de la obra, por considerar que rompen el estilo y orden seguido hasta ahora por el autor.
- (2937) F. بحد.
- (2938) F. intercala في.
- (2939) En F. falta.
- (2940) Así en F.; G. الطاجين.
- (2941) F. البابوش.
- (2942) F. ترفعه.
- (2943.1) F. تصبغهم.
- (2943.2) F. y G. داء.
- (2944) F. رواند.

- (2945) F. عمى.
(2946) F. فيض مضه.
(2947) En F. falta.
(2948) F. دوات.
(2949) F. استرحوا.
(2950) F. التعفن.
(2951) F. للزري.

V. — *Relación de
Términos Técnicos*

En la relación que ofrecemos a continuación se han incluido, en orden alifático, los términos técnicos: médicos, farmacológicos, medidas, etc, que aparecen citados en el texto del Kitāb al-istiḡṣā' con mayor frecuencia, incluyendo los significados más habituales empleados en nuestra traducción española.

ا

Corrosivo	آكل
Gangrena	آكلة
Cauterio	آلة الكي
Aguja	إبرة و إبر/إبار/ات
Axila	إبط و آباط
Dedo pulgar	إبهام و أباهم/أباهيم
Cicatriz	أثر و آثار/أثور
Extracción	إخراج
Hernia	أدره
Hernia ventosa	أدره ريحية
Hernia acuosa	أدره مائية
Drugas, medicamentos	أدوية
Medicamentos corrosivos	آكلة "
" cáusticos	حاده "
" revulsivos	لداغة "
" repelentes	دافعة "
" "	ردعة "
" astringentes	قبضة/قابضة "
" tónicos, fuertes	قوية "
" refrescantes	مبردة "
" desecantes	مجففة "

"	cauterizantes	محرقة	"
"	cicatrizantes	مدملة	"
"	compuestos	مركبة	"
"	calmantes	مسكنة	"
"	purgantes	مسهلة	"
"	resolutivos	مفحمة	"
"	simples	مفردة	"
"	fortalecientes	مقوية	"
"	supurativos	مقيحة	"
"	encarnativos	منينة	"
"	absorbentes	منشفة	"
"	madurativos	منضجة	"
"	destructivos	منقضة	"
Oído, oreja		أذن و آذان	
Ingie		أربية	
Hidropesía		استسقاء	
"		رقى	"
" gaseosa		طبلي	"
Evacuación, purga		استفراغ	
Esponja		إسفجة	
Diarrea, purga		إسهال	
Dedo		أصبع و أصابع	
Vena media del codo		الأكل	
Torcedura		العواء	
Prurito, picor		أكال	
Inflamación, enrojecimiento		التهاب	
Dolor		ألم و آلام	
Flétora		امتلاء	
Acné		احشاء	

Testículos	الألتيمان
Resolución	احطاط
Cicatrización	اندمال
Deplección, vertido	انصباب
Nariz	أنف و آخاف/أخوف/آخف
Yema del dedo	أخمة و ات/أدا مل
Grandes vasos sanguíneos	أنهار كمار
Vena yugular	أوداج
Onza	أوقية و ات/أواقي/أوق

ب

Frío, refrescante	بارد
Vena basílica	باسميق
Botor	بفر/بفرة و بفور/ات
Cuerpo	بدن و أبدان
Curación, cura	برء/بروء
Hemorroides	باسور و بواسير
Sajadura	بط
Vientre, abdomen	بطن و بطون/أبطن/بطمان
Flema	بلغم و بلاغم
Flemático	بلغمي
Vitiligo	بهق
Bubas	بوباش
Orina	بول و أبوال
Testículos	بيضان

ث

Dieta, tratamiento	تدبير
Ulceración	تقرح/تقرح
Agarrotamiento de un miembro	تكسيف
Extensión de un miembro	تمدد
Anatofia	التضيق
Inflamación	تلهب
Respiración	تنفس
Agitación, inflamación	تهيج
Verruga	توت
Inflamación, tumoración	تورم

ث

Mama, pecho, tetilla	ثدي و ثدي/أثداء
Epilón	ثرب
Paroxismo	ثوران
Verruga	ثملولة و ثوالمل

ج

Absorbente	جاذب
Vendajes	جباكر
Algebra, reducción de fracturas; tablilla	جبر
Frente, parte anterior	جبهة و ات/جباه
Viruela	جدري

Lepna	جدام
Sarna	جرب
Herida	جراح و ات
Herida	جرح و جروح/أجراح
Cirugía	جراحة
Cuerpo	جسد و أجساد
Cuerpo	جسم و أجسام/أجسام/جسوم
Esonja	جفافة و ات
Pinzas	جفت
Desecar	جفف
Párpado	جفن و أجفان/جفون/أجفن
Julepe	جلاب
Piel	جلو
Mundificar	جلد/جلدة و جلود/أجلاد
Antrax, carbúnculo	جمر/جمرة و ات
Carbuncular	جمري
Costado	جنب
Brazo	جناح و أجنحة/أجنيح
Vientre, cavidad abdominal	جوف و أجواف

ح

Cáustico	حار
Caliente, ardiente	حار
Grano	حالبان
Uréteres, vías urinarias	حبة
Diafragma	حجاب و حجب
Escarificación	حجامة

Pupila	حدقة و حدقات / أحد اقد / حد اقد
Bisturí, hierro	حديد
Aprensión, temor	حذر
Ardor, calor	حرارة
Ardor de un órgano	حرقة
Quemadura	حرق / حرقة
Quemadura de fuego	حرق النار
Quemadura de agua caliente	حرق الماء الحار
Empeíne, herpes	حزاد / حزازة
Cintura	حزام
Costra que se forma sobre una llaga	حشكر يشة
Visceras	حشا و أحشاء
Granos	حطة
Corrupción de los dientes	حفر
Cavidad articular	حلق
Cintura, región lumbar	حك
Abrasión	حكة / حك
Prurito, picor	حلق و حنوق / أحلاق / حلق
Garganta	حلقوم و حلاقيم
Garganta	حلق
Resolver, disolver	حصى و حيمات
Fiebre	حمرة
Alfombra, enrojecimiento	" صحمجة "
" verdadera	" فلعموني "
" inflamatoria	" منبغطة "
" vesiculosa	حمي / حمو / حموة / حما وة
Ardor	حك و أحناك
Mandíbula	

ح

Maligno	خبيث
Absceso	خروج/خروجية ج ا ث
Vértabras	خرد الظهر
Testículo/s	خصية/خصيتان ج خصي
Palpitación	خفقان
Ingrediente, humor, complexión	خلط ج أخلاط
Dislocación	خلع
Escrófulas	خمازير

د

Enfermedad, mal	داء ج أدواء
Alopecia	داء الثعلب
Enfermedad de la espina	داء الشوكة
Elefancia	داء الفيل
Panadizo	داخس
Repelente	دافع
1/8 de adarme	دانق
Ano, parte trasera	دبر ج أدبار
Buba	دبل ج ديول
Postema	دييلة
Adarme, dirhem	درهم ج دراهم
Sangre	دم ج دماء/دمي
Cerebro	دماغ ج أدمغة
Furúnculo	دمل ج دما ميل/دما مل

Furunculosis	دمال
Aceite	دهن و أدهان
Droga, fármaco, medicamento	دواء و أدوية
Tratamiento, cura	دواء/مداواة
Medicamento sublimado cáustico	ديك برديك
Dinar	دينار

د

Brazo	ذراع و أذرع/ذرعان
Polvos, sustancia pulverizada	ذرور
Pene	ذكر و ذكور/ذكران

ر

Cabeza	رأس و رؤوس/أرؤس
Pulmón	رئة و ون/ات
Arrope	رب
Vendar	ربط
Atadura	رباط/ربطة
Ligamento	رباط و ات/ربط/أربطة
Pie, pierna	رجل و أرجل
Matriz, útero	رحم و أرحام
Resolver	ردع
Repelente	ردع
Maligno	رديء
Contusión, magulladura	رض/رضة و رضوي

Húmedo, humectante	رطب
Humedad	رطل
Arrede	رطوبة
Los humores	الرطوبات
Vendas	رفادة و رفاك
Cuello	رقبة و ات/رقب/أرقب
Rodilla	ركبة و ات/ركب
Conjuntivitis	رمد
Gases, reuma	ريح
Gases, reumatismo	رياح

د

Fluxión	دكام
Hueso del antebrazo	دند و دناد/أردند/أرناد

س

Pierna	ساق و سوق/سيقان/أسواق
Cicatriz	سجة و سجاج
Desolladura	سحج
Ombigo	سرة و ات/سرر
Cáncer	سرطان
Canceroso	سرطاني
Antebrazo	ساعد و سواعد
Fórrigo	سفة
Fórrigo maligno	سفة رديعة

Tos	سعال/سعلة
Folvos	سفوف
Desolladura	سلخ
Guiste	سلعة
Punta de flecha	سلى/سلا ء أسلاء
Pericráneo	سمداق
Diente	سن ء أسنان/أسنة/أسن
Aguja curva	سارء
Flecha	سهم ء سهام/سهوم
Laxante	سهول
Corrupción de la mezcla humoral	سوء المزاج
Bilis negra, atrábilis	سوداء
Atrabiliario	سوداوى
Derrame	سىلان

Palmo	شمر ء أشجار
Cicatriz	شجة
Herida, lesión	شجج
Apretar, vendar	شد
Jarabe, bebida	شراب
Urticaria	شرى
Escarificar	شرط
Escarificación	شرط
Arteria	شريان
Felo, cabello	شعر ء أشعار/شعور/شعار/ات
Raja, grieta, saja	شق ء شقوق

Grietas, sajaduras
Melíceris

شقاق/شقق/شقة
شهادة

ص

Vena safena
Dolor de cabeza
Pecho
Sien
Pus, supuración
Membrana, meninge
Bilis amarilla
Bilioso, biliar
Columna vertebral
Duro
Aguja curva
Cirugía

صافن
صداع
صدر ۛ صدور
صدغ أصداغ/صدغان
صديد
صفاق ۛ صفق
صفراء
صفراوي
صلب ۛ أصلب/أصلاب/صلبة
صلب/صليب
صنارة
صناعة الجراحات

ض

Punzadas
Costilla
Cataplasma, emplasto, sinapismo
Aplicar cataplasma o emplastos, vendar

ضربان
ضلع ۛ ضلوع/أضلاع/أضلع
ضماد
ضمد

ب

Subón	طاعون و طواعين
Bazo	طحال و طحل/أطحنة/ات
Excrementos	طرح
Untura	طلاء
Menstruación	طمث

ط

Uña	ظفر و أظفار/أظافر
Espalda, dorso	ظهر و ظهور/أظهر/ظهرا ن

ع

Pubis	عانة
Rabadilla, cóccix	عجب و عجوب
Vena	عرق و عروق/عراق/أعراق
Vena pulsátil (arteria)	عرق صارب
Vena no pulsátil (vena)	عرق غير صارب
Vena ciática, ciática	عرق النساء
Sudor	عرق
Nervio	عصب و أعصاب
Nervioso	عصبي
Brazo	عصد و أعصاب/أعصد
Músculo	عضلة و ات/عضل
Miembro, órgano	عضو و أعضاء
Órganos internos	أعضاء باطن

Órganos nobles	شريفة "
Sed	عطش
Hueso	عظم / عظام / عظام
Tibia	عظم العصب / عظم عصبية
Húmero	عظم الساق
Talón	عقب و أعقاب
Nódulo	عقدة و عقد
Nódulos glandulares	عقد عديدة
Enfermedad	علة و ان/عطل
Tratamiento, cura	علاج
Carácterística, signo, síntoma	علامة و ان/علام
Sanguijuelas	عقبة و عنق
Anatomía	علم التشريح
Enfermo	عمل و أعلاء
Cuello	عنق و أعناق
Especie de gangrena	عقوريا
Ojo	عمن و أعمن/عمون

ع

Quiste, glándula	عدة و عدد
Punto de sutura	عقدة
Grieta, fisura	عرفي و عرضان
Desmayo	عشي/عشيمة/عشمان
Membrana, envoltura	عشاء و أعشية

ف

Lechino	فمیل/فميلة ۽ فمائل/ات
Muslo	فخذ ۽ أفخاذ
Vulva	فرج
Corrupción	فساد
Dislocación	فسخ
Sangría, flebotomía	فصد
Articulación	فصل ۽ فصول
Excremento, exceso de humores	فصل ۽ فصول/أفضال
Vértebra	فقارة ۽ ات/فقار
Dislocación, mandíbula	فك
Inflamatorio	فلغموني
Boca	فم/فو ۽ أفواه/أفهام
Moleta, pilón	فهر

ق

Astringente	قیمی/قابلی
Pie	قدم ۽ أقدام
Especie de lepra	قراصی
Quilate	قراط
Liaga, úlcera	قرح ۽ قروح
Píldora	قرص ۽ أقراص
<i>Especie de úlcera</i>	قرصه ۽ قرصات
Úlceras secas	قروح بلحمة
Úlceras carbunculares	جمرية "
Úlceras malignas	خمينة "
Úlceras dafinas	ردیئة "
Úlceras que se propagan	ساعية "

Llagas antiguas	عميقة "
Llagas profundas	عميقة "
Llagas sucias	وسخة "
Pústula blanca	قرع
Borborismo	قرقرة
Costra, cáscara, corteza	قشر و قشور
Hueso, parte principal	قصة و ات
Tibia	قصة الساق
Fosaderas	قطاعة/قطاط
Nuca	قفا/قفاء و أقفية/أقفا/أقفاء/قفي
Afta	قلاع
Corazón	قلب و قلوب
Fuerza, poder, energía	قوة و ات/قوى
Eccema	قوباء و قوب/قوبية
Humores	قوام
Fortificar, reforzar	قوى
Tónicos	قوية
Vómito	قيء
Guillate	قمح و قموح
Pus, pus inmaduro	قمراط و قراريط
Cerato	قمروطي
Hernia	قيلة

ك

Hígado	كبد و أكباد/كبد
Agarrotamiento	كف
Omóplato, hombro	كف و أكفاف/كففة

Fractura	كسر
Palma de la mano, puñado	كفا ء كفوفه/كف/أكف
Tenazas	كلاب/كلاية ء ات
Herida	كلم ء كنوم/ كلام
Rifión	كلمة/كلوة ء ات/كنى
Aplicar fomentos	كمد
Cauterización por fuego	كيه
Guirno	كمموس

ل

Mitad del pecho	لمان
Encía	لغة ء ات/لنى
Consolidar una herida	لحم
Carne, pulpa	لحم ء لحام/لحوم/ألحم
Repelente, revulsivo	لداغ
Picor	لدغ/لدغة
Lengua	لسان ء ألسن/ألسنة
Emplasto, cataplasma	لسقة
Emplasto	لصقة ء لصاق
Ungüento	لطوخ
Tenazas	لقاط
Mancha	لمعة/لمح
Campanilla, úvula	لهاة ء لهوات/لهيات/لهي/لهيا
Llama, ardor	لهب
Fibra	لهفا ء ألهاف

Agua, exudado	ماء
Materia, sustancia, pus, pus inmaduro	مادة و ات/مواد
Bisturí	مبضع و مباضع
Ulceración	مفقرح
Vejiga urinaria	مفانة و ات
Taladro	مفقاب
Mizcal	مفقال
Raspador	مجرد و مجارد
Deposición	مجلس و مجالس
Cauterizante	مخرق
Disolvente, resolutivo	محلل
Cerebro, médula, sesos	مخ و مخاخ/أمخاخ
Sustancia, pus	مده
Cicatrizante	مدمل
Bilis, hiel	مرق و مرر
Bilis negra	مرق سوداء
Bilis amarilla	" صفراء
Partes blandas del vientre, Hipocondrios	مراق
Confitura	مرب/مربى و مربيات
Laxante, emoliente	مرخ/مرخي
Sustancias resolutivas	المردعات
Enfermedad	مرفى و أمراض
Humectante	مرطب
Codo	مرفق و مرفاق
Medicamento compuesto	مركب و ات
Ungüento	مرهم و مراهم
Sonda	مرود

Enfermo, débil	مرضى / مرضى
Compleción, humor, temperamento	مزاج / مزجة
Humor caliente	مزاج حار
Humor húmedo	" رطب
Calmante, sedante	مسكن
Aguja saquera	مسلة / مسال
Cuña	مسماير / مسامير
Clavo de hierro	مسماير حديد
Purgante	مسهل
Metatarso	مسط الرجل / القدم
Cocimiento	مطبوع
Electuarios	معاجين
Fluidos corporales	المعانات
Tratamiento	معالجة
Estómago	معدة / معد
Intestino	معوي / معي / معاء / أمعاء
Aperitivo, resolutive	مفتح
Medicamento simple	مفردة
Articulación	مفصل / مفاصل
Ano	مقعدة
Fortaleciente, tónico	مقو
Supurativo	مفتح
Consolidante	ملحم
Consolidante	ملزق
Finzas	ملزوم / ميلزوم
Encarnativo	مبيت للحم
Fosa nasal, nariz	منخر / منخور
Sierra	منشار / مناشير
Absorbente	منشفة

Emoliente, madurativo, resolutivo	منصيح
Destructivo	منقري
Hombro	منكب و مناكب
Mortero, almirez	مهراس و مهارير
Preparado (galénico)	مهروس
Sustancias, sustancias purulentas	مواد
Férula	ميراب
Pincel	ميل و اميال/أميل/ميول

ن

	النار الفارسية
Fuego persa	ناصر و نواصير
Fístula	نحو
Hinchazón	نخاع و نخع
Médula espinal	خرف الندم
Hemorragia	نشاب و نشاشيب
Flecha	نصل و نصال/أصل/نصول
Punta de flecha	نعلة
Úlcera	نغيع/نغاع
Area uvular, úvula	نفاحة و ات
Ampollas	نغخ/نغخة
Hinchazón, inflamación	نقرة و نقر/نقار
Nuca, cavidad.	نقرس
Gota, dolor de articulaciones	نقى
Limpian	نقىع
Infusión	نملة
Fístula	" جوارشية
" penetrante	" دبابية

" serpenteante
" corrosiva

معككة "

هـ

Mortero
Desgarramiento
Digestión

ها وون/ها ون
هيك
همم

و

Feste, epidemia
Tendón
Membrana interdigital
Luxación
Dolor
Cara
Vena yugular
Cadera
Tumor, inflamación
Vena, vena yugular

وبأ ء أوباء / وباء ء أوبئة
وتر ء أوتار
وترة ء ات
وشى
وجع ء أوجاع/وجاع
وجه ء وجوه/أوجه
ودح ء أوداج
ورك ء أوراك
ورم ء أورام
وريد

يـ

يد

Mano

VI. — *Relación
de Sustancias*

En la relación que ofrecemos a continuación se han incluido, en orden alifático, los nombres de todas las sustancias vegetales, animales y minerales que aparecen citadas en el texto del Kitāb al-istiqqā' incluyendo los significados más habituales empleados en nuestra traducción española.

ا

Sabina	أبهل
Cidro, cidra	أترج/أترنج
Tamarisco	أثل
Ciruelo, ciruela	إجاص
Cardo ajonjero	أداد أبيض
Cola de caballo	أذنا ب الخيل
Arroz	أرز
Agracejo	أرغيس
Senecio	أريغارن
Acederaque	أزاد رخت
Mirto	آس
Espinaca	إسمناخ
Minio	أسرنج
<u>Tripolio</u>	اسطراطيقوس
Cantueso	أسطوخودوس
Cerusa	اسفيداج
Espónja marina	إسفنج البحر

Goma amoníaca	أشج
Cardo ajonjero	أشحمي
Goma amoníaca	أشقا
Sosa de los lavaderos	اشنان
Agárico	أغاريقون
Opio	أفيون
Goma de acacia, acacia	أقاقيا
Cadmía	اقليميا
Meliloto	إكليل الملك
Equiseto mayor	أمصوخ
Bistorta	أنجرة انبار
Ortiga	أندراسيمون
Servato	انزروت
Sarcocola	أنفاق
Aceite onfacino	ابرسا
Lirio	

Manzanilla	بابونج
Toronjil	بارنجوية
Gálbano	بارزد/بازرد
Salitre	بارود
Haba	باقلا/باقلي
Berengena	باذنجان
Cardo santo	بداورد
Papiro	بردي
Culantrillo de pozo	برشياوشان
Zaragatona	بزر قطونا

Linaza	بزر الكتان
Hinojo	بسباس
Polipodio	بسمايج
Coral	بسد
Saliva	بصاق
Saliva del hambriento	بصاق الجائع
Cebolla	بصل
Terebinto	بطم
Melón	بطيخ
Estiércol	بعر
Estiércol de cabra	بعر المعز/الماعز
Verdolaga	بقاة حمقاء
Bledo	" بمانية
<u>Cesalpina</u> , Palo de Brasil	بقم
Amor de hortelano	بلسكى
Encina, bellota	بلوط
Marrubio negro	بلوطي
Leño	بنج
Avellano, avellana	بندق
Cincoenrama	بنطافلون
Violeta	بنفسج
Bórax	بورق
Orina	بول
Manzanilla	بيجونج
Albayalde	بياض
Clara de huevo	بياض البيض
Huevo	بيض

ت

Tapsia	تافسيا
Turbit	تربد
Altramuz	ترمس
Vellosilla	تستريية
Manzano, manzana	تفاح
Tamarindo	تمر هندي
Escorias de cobre	توبال النحاس
Atutla	توتما
Higuera, higo	تمين

ث

Ajo	ثوم
Gramma	ثمل

ج

Potamogeton	جار النهر
Opopónaco	جاوشير
Zanahoria	جزر
Balausta	جلنار
Galiopsis	جملج
Castóreo	جندبا دستر
Opopónaco	جواشير
Nogal, nuez	جوز

Cal

جير

ح

Pistacho

حبة خضراء

Albahaca

حبث

Seda

حريز

Urchilla

حزاز الصخر

Escordio

حشيشة ثومية

Parietaria

" الزجاج

Paroniquea

" الداحس

Agraz

حصرم

Licio

حضي

Alholva

حلبة

Asafétida

حلتيت

Caracol

حلزوم

Cobre quemado

حلقوس

Acedera

حمامي

Pulpa de la cidra

حمامي الأترج

Garbanzo

حمص

Alhefia

حناء

Trigo

حنطة

Siempreviva

حي العالم

ح

Malva

خمازي

Pan	خبز
Excremento	خرء ۛ خروء
Excrementos de paloma	خروء الحمام
Mostaza	خردل
Ricino	خروع
Seda	خز
Lechuga	خس
Adormidera	خشخاش
Malvavisco	خطمي
Vinagre	خل
Saúco	جمان
Vino	خمر
Levadura	خمير
Licio	خولان
Pepino	خيار
Cafafistula	" شير

Mijo	دشن
Adárgama	درمك
Adelfa	دفلى
Zanahoria	دقو
Sandía	دلاع
Sangre de drago	دم الأخوين
Aceite de mirto	دهن الآس
" manzanilla	" المابونج
" violeta	" المنفسج

"	huevo	"	المبيض
"	alhefia	"	الحناء
"	flor de vid	"	زهرة الكرم
"	azucena	"	السوسن
"	laurel	"	الغار
"	almendras dulces	"	اللوز الحلو
"	nenúfar	"	النيلوفر
"	rosa	"	الورد

Zanahoria

دوقو

ذ

Cantáridas
Cola de caballo
Oro

ذرا ربح
ذنب الخيل
ذهب

ر

Resina de pino
Agua primera
"
Ruibarbo chino
Arrope
Onoquiles
Verdolaga
Plomo
Ceniza

راتينج
رأس الصابون الأغشية
رأس الغشمية
راوند صيني
رب العنب
رجل الحمامة
رجلة
رصاص
رماد

Granado, granada	رمان
Laurel	رند
Rejalgar, arsénico rojo	رهج الغار
Arroz	روز
Cobre quemado	روسختج
Arrayán	ريحان

ز

Vitriolo	زاج
" blanco	" أبيض
" verde	زاج القبرسي
Mantequilla	زند
Estiércol	زبل
" de paloma	" الحمام
Uva pasa, pasa	زبيب
Aristolochia larga	زروند طويل
Sarmiento	زرجون
Azarcón	زرقون
Arsénico	زرنمخ
" rojo, rejalgar	" أحمر
" amarillo	" أصفر
Azafrán	زعفران
Brea	زفت
Cardenillo	زنجار
Cinabrio	زنجفور
Flor del cobre	زهرة النحاس
Mercurio	زيمق

Aceite de oliva
Olivo, aceituna

زيت
زيتون

س

Ruda
" silvestre
Helecho
Ciprés
Achicoria
Juncia
Membrillero, membrillo
Escordio
Escamonea
Azúcar
Ojmitel
Zulaque
Acelga
Globularia
Zumaque
Tamarisco
Sésamo
Manteca
Sen
Regaliz
Azucena
Siderita
Aceite de sésamo

سذاب
" بري
سرخس
سرو
سريس
سعد
سفرجل
سفرديون
سقمونيا
سكر
سكنجبین
سلاقة
سلق
سليس
سماق
سمسار
سمسم
سمن
سنا
سوس
سوسن
سيدر يطس
سیرج

Paroniquea

سيرفج

ش

Hematites

شادقة/شادنة

Salvia

شالبية

Alumbre

شب

" del Yemen

" يمانى

Eneldo

شيث

Grasa

شحم ج شحوم

Cebada

شعير

Nabo

شلجم

Cera

شمع ج ات/شموع

Onoquiles

شنجار

Ajenuz

شونيز

Sangre de drago

شمان

Aceite de sésamo

شمرج

ص

Jabón

صابون

Acíbar

صبر

Concha

صدف

Yema de huevo

صفرة بيضة

Goma, resina

صمغ ج صموغ

Resina de terebinto

" الجطم

Goma arábica

" عربى

Mostaza silvestre, semilla de ...

صناب حجري

Sándalo

صندل

Pino

صنوبر

ض

Lentisco

ضرو

ط

Lenteja de agua

طحلب

Orobarica

طرثوث ج طرا شيت

Tamarisco

طرفاء

Tierra de batán

طفل

Arcilla

طين

" de Armenia.

" أرميني

Tierra sigil ata

" مختوم

ظ

Vellosilla

ظفرة

ع

Pelitre

عاقر قرحا

Lenteja	عدس
Miel	عسل
Alazor	عصفور
" silvestre	عصفور بري
Vara de pastor	عصى الراعى
Madroño	عصير الدب
Siderita	العنة
Agalla de tinte	عقمى
Resina, goma	عكك و علك
Goma nabatea	" الأنباط
Resina de terebinto	" البطم
Liga	" الصيد
Zarza	عليق
Azufaifa	عنا ب
Uva	عنب
Hierba mora	عنب الثعلب
"	" الذئب
Ambar gris	عنبر
Telaraña	عنكبوت
Agáloco	عود
Espino	عوسج
Parietaria	عوقما

ع

Laurel	غار
Eupatorio	غافت
Galiopsis	غاليشش

Algalia

غالية

في

Marrubio

فراسيون

Euforbio

فربيون

Pistacho

فستق

Seta

فطر

Pimienta

فلفل

Menta

فودنج

Poleo

" الجبل

Areca, nuez de ...

فوفل

Haba

فول

ق

Cohombro

قثاء

Cohombrillo amargo

" الحمار

Alcaravea

قردمانا

Cardo corredor

قرصنة

Papel

قرطاس

Papel quemado

" محروق

Alazor

قرطم

Calabaza

قرع

Quermes

قرمز

Clavero, clavo

قرنفل

Costo

قسط

Corteza de granado
Limaduras de cobre
Cafía
" silvestre
Castaño, castaña
Alquitrán
Madroño
Algodonero, algodón
Vitriolo verde
Colcótar
Vitriolo blanco
Alcali
Gálbano
Centáurea menor
Erizo
Ámbar amarillo
Abrótano

قشور الرمان
" النحاس

قصب

" بري

قصطل

قطران

قطب

قطن/قطنون

قلقديس

ققطار

قلقت

قلى/قلى

قناء

قنطريون دقيق

قنفذ

قهرباء

قيصوم

ك

Alcanfor
Azufre
Lino
Puerro
Alcarceffa
Aplo
Vid
Nueza blanca

كافور

كبريت

كتان

كراث

كرسنة

كرفس

كرم

كرمة بيضاء

Col	كرنب
Culantro	كزبرة
Ranúnculo	كف السبع
Betún de Judea	كفر اليهود
Cafiaheja	كلج
Cal	كلس
Pinillo	كما فيطوس
Comino	كمون
Incienso	كندر
Ambar amarillo	كهرباء

ل

Incienso	لبان
Correhuela	لبلاب
Llantén	لسان الحمل
Mucílago	لعاب
Laca	لك
Almendro, almendra	لوز
Incienso	لوبان

م

Agua primera	ماء أول
"	" الصابون
Agua de ceniza, lejía	" الرماد
Glauccio	ماميثا

Agua de rosas	ماورد
Escamonea	محمودة
Yema de huevo	مخ البيض
Médula ósea	" العظام
Sebestén	مخيطى
Mirra	مر
Hiel	مرار/مرارة
" de vaca	" البقر
" de toro	" الثور
Almártaga	مرتق/مرتك
" , litargirio	مرداسنج
Mejorana cultivada	مرزنجوش بستاني
Almorí	مري
Marrubio negro	مري أسواد
Almizcle	مسك
Piedra de afilar	مسن
Liantén	مصاصة
Almáciga	مصطكى
Madroño	مطرون
Sedelio	مقل
" azul	" أزرق
Sal	ملح
Plátano	موز
Cera	موم
Momia	موميا
Arrope	ميبختج

Ameos	نانخة
Naranjo, naranja	نارنجة
Vino artificial	نميد
Cobre	نحاس
" quemado	" محروق
Palmera	نخل
Salvado	نخالة
Narciso	نرجس
Almidón	نشا
Sal amoniaca	نشادر
Almidón	نشاستج
Natrón	نطرون
Hierbabuena	نعنع
Serpol	نمام
Cal	نورة
Nenúfar	نيلوفر

Achicoria

هندباء

Concha	ودع
Grasa de gallina	ودك الدجاج
Rosal, rosa	ورد

Varano

Propóleos

Goma amoniaca

ورل

وسخ الكور

وشق

٥

Mandrágora

Plantas con latex

بمروح

يتوع